

FAVORIT 88070 VI1P

www.preciz.hu

HU Használati útmutató	2
PT Manual de instruções	19
SL Navodila za uporabo	36
ES Manual de instrucciones	53



TARTALOMJEGYZÉK

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	3
2. TERMÉKLEÍRÁS	5
3. KEZELŐPANEL	6
4. PROGRAMOK	6
5. KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK	8
6. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	10
7. NAPI HASZNÁLAT	12
8. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK	14
9. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS	15
10. HIBAE LHÁRÍTÁS	16
11. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK	18

AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Reméljük, hogy készülékünk kifogástalan teljesítményével hosszú éveken át elégedett lesz. Pontosan ezért alkalmaztunk olyan innovatív technológiákat és jellemzőket, melyek a mindennapi teendőket nagymértékben megkönnyítik, és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből.

Látogassa meg a weboldalunkat:



Kezelési tanácsok, kiadványok, hibaelhárító, szerviz információk:
www.aeg.com



További előnyökért regisztrálja készülékét:
www.aeg.com/productregistration



Kiegészítők, segédanyagok és eredeti alkatrészek vásárlása a készülékhez:
www.aeg.com/shop

VÁSÁRLÓI TÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ

Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

Há készülékével a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok.

Ezek az információk az adattáblán olvashatók. Típus, Termékszám, Sorozatszám.



Figyelmeztetés - Biztonsági információk



Általános információk és tanácsok



Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk.

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

1.1 Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága



VIGYÁZAT

Fulladás, sérülés vagy tartós rokantság kockázata.

- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személy használja, beleértve a gyermekeket is. Ha ilyen személyek használják a készüléket, a biztonságukért felelős személynek kell őket felügyelnie, illetve a készülék használatára vonatkozóan útmutatást kell biztosítani számukra.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől.
- Minden mosószert tartson távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.

1.2 Üzembe helyezés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ alatt van.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készüléket biztonságos szerkezet alá és mellé helyezze.

Elektromos csatlakoztatás



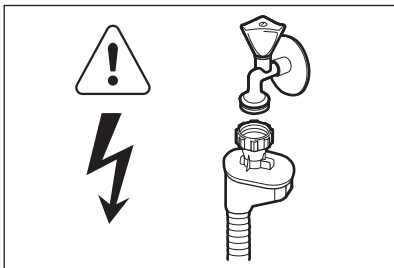
VIGYÁZAT

Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére. Amennyiben a készülék hálózati vezetékét ki kell cserélni, a cserét saját szervizünkénél végeztesse el.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- Nedves kézzel ne érintse meg a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

Vízhálózatra csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső vezetékkel rendelkezik.

**VIGYÁZAT**

Veszélyes feszültség.

- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzatból. Forduljon a márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

1.3 Használat

- A készülék háztartási és hasonló célú használatra készült, például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák
 - Tanyaházak
 - Hotelek, motelek és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára
 - Szállások reggelivel.

**VIGYÁZAT**

Sérülés-, égés-, áramütés- és tűzveszély.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközkosárba.
- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.

- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.
- A mosogatógépben használt mosogatószer veszélyesek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejárta után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.

1.4 Belső világítás

A belső világítás cseréje érdekében forduljon a márkaszervizhez.

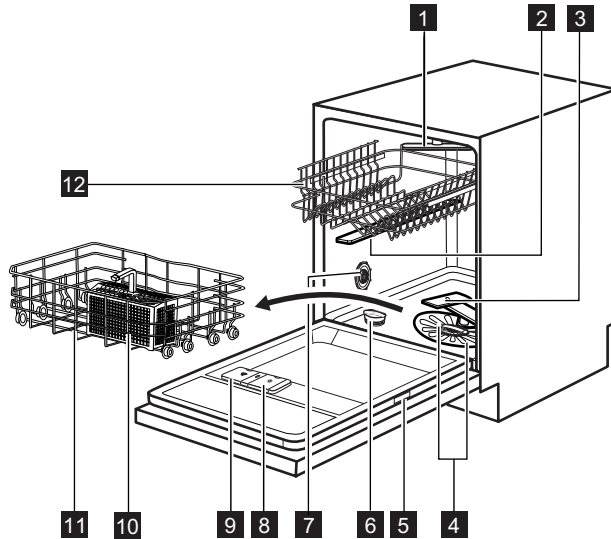
1.5 Ártalmatlanítás

**VIGYÁZAT**

Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

2. TERMÉKLEÍRÁS



1 Felső szórókar

2 Legfelső szórókar

3 Alsó szórókar

4 Szűrők

5 Adattábla

6 Sótartály

7 Vízkeménység-tárcsa

8 Öblítőszer-adagoló

9 Mosogatószer-adagoló

10 Evőeszköztartó

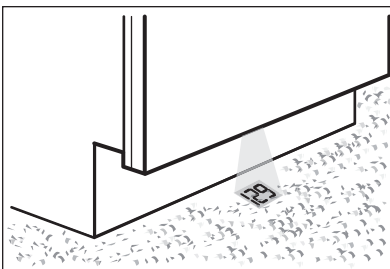
11 Alsó kosár

12 Felső kosár



A készülék belső világítással rendelkezik, amely bekapcsol, amikor a készülék ajtaját kinyitják, és kikapcsol, amikor becsukják.

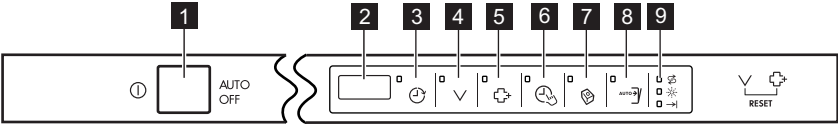
2.1 TimeBeam



A **TimeBeam** kijelző a padlón, a készülék ajtaja alatt jelenik meg.

- Amikor a program elindul, megjelenik a program időtartama.
- Amikor a mosogatóprogram befejeződött, a **0:00** és **CLEAN** kijelző világítani kezd.
- Amikor a késleltetett indítás elindul, a visszaszámláló és a **DELAY** kijelző világítani kezd.
- Ha a készülék hibásan működik, egy hibakód jelenik meg.

3. KEZELŐPANEL



- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1 Be/ki gomb | 6 TimeSaver érintőgomb |
| 2 Kijelzés | 7 Multitab érintőgomb |
| 3 Delay érintőgomb | 8 AutoOpen érintőgomb |
| 4 Program érintőgomb | 9 Visszajelzők |
| 5 ExtraHygiene érintőgomb | |

Visszajelzők	leírása
	Só visszajelző. A program működése során ez a visszajelző sohasem világít.
	Öblítőszer visszajelző. A program működése során ez a visszajelző sohasem világít.
	Program vége visszajelző.

4. PROGRAMOK

Program	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Program szakaszok	Kiegészítő funkciók
1 AUTO SENSE 45°-70° 1)	Összes Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosás Főmosogatás 45 °C és 70 °C között Öblítés Szárítás	ExtraHygiene
2 PRO 70° 2)	Erős szennyezettség Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosás Főmosogatás 70 °C-on Öblítés Szárítás	TimeSaver
3 Extra SILENT 50° 3)	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosás Főmosogatás 50 °C-on Öblítés Szárítás	
4 Quick 30MIN 60° 4)	Friss szennyezettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás 60 °C-on Öblítés	ExtraHygiene

Program	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Program szakaszok	Kiegészítő funkciók
5 ECO 50° 5)	Normál szennye- zettség Edények és evőeszközök	Előmosás Főmosogatás 50 °C- on Öblítés Szárítás	ExtraHygiene ⁶⁾ TimeSaver ⁷⁾ AutoOpen
6 Quick 60MIN 55°	Normál szennye- zettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás 55 °C- on Öblítés	ExtraHygiene
7  45°	Normál vagy enyhe szennyeződés Kényes cserép- és üvegedények	Főmosogatás 45 °C- on Öblítés Szárítás	
8  ✕ 8)	Összes	Előmosás	

- 1) A készülék érzékeli a kosarakba helyezett edények mennyiségét és szennyezettségét. Automatikusan beállítja a szükséges hőmérsékletet és a vízmennyiséget, az energiafogyasztást és a program időtartamát.
- 2) A jobb higiéniai eredmény elérése érdekében, e program magas hőmérsékletű öblítési fázist alkalmaz. Az öblítési fázis során a hőmérséklet 70 °C-on marad legalább 10 percig.
- 3) Ez a legcsendesebb program. A zajszint csökkentése érdekében a szivattyú nagyon alacsony fordulatszámon működik. Az alacsony fordulatszám miatt hosszabb a program időtartama.
- 4) Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.
- 5) A programmal a leghatékonyabb víz- és áramfelhasználás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. (Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.)
- 6) A ExtraHygiene funkció beállítása nem lehetséges, ha az AutoOpen funkció be van kapcsolva. Kapcsolja ki azAutoOpen funkciót.
- 7) A TimeSaver funkció beállítása nem lehetséges, ha az AutoOpen funkció be van kapcsolva. Kapcsolja ki azAutoOpen funkciót.
- 8) Ezzel a programmal gyorsan leöblítheti az edényeket. Így megakadályozza, hogy az ételmaradék rászáradjon az edényekre, és kellemetlen szagok képződjenek. Ehhez a programhoz ne használjon mosogatószert.

Fogyasztási értékek

Program ¹⁾	Időtartam (perc)	Energiafogyasz- tás (kWh)	Víz (l)
1 AUTO SENSE 45°-70°	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14

Program ¹⁾	Időtartam (perc)	Energiafogyasz- tás (kWh)	Víz (l)
2 PRO 70°	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 14
3 Extra SILENT 50°	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 10
4 Quick 30MIN 60°	30	0.8	9
5 ECO 50°	195	0.82	10.2
6 Quick 60MIN 55°	55 - 65	1.0 - 1.2	10 - 11
7  45°	70 - 80	0.7 - 0.9	11 - 12
8 	14	0.1	4

1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a beállítások és az edények mennyisége módosíthatja a program időtartamát és a fogyasztási értékeket.

Tájékoztatás a bevizsgáló intézetek számára

A bevizsgálás elvégzéséhez szükséges összes információ megszerzéséhez küldjön egy e-mailt a következő címre:

info.test@dishwasher-production.com

Jegyezze fel az adattáblán található termékszámot (PNC).

5. KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK



A mosogatóprogram indítása előtt kapcsolja be vagy ki a kívánt kiegészítő funkciót. A mosogatóprogramok működése közben nem lehet a kiegészítő funkciót be- vagy kikapcsolni.



Amennyiben egy vagy több kiegészítő funkció van beállítva, ellenőrizze, hogy a hozzájuk tartozó jelzőfények világítanak-e a program elindulása előtt.

5.1 ExtraHygiene

Ezzel a kiegészítő funkcióval higiénikusabban mosogathat. Az öblítési fázis során a hőmérséklet 70 °C-on marad legalább 10 percig.

A ExtraHygiene funkció bekapcsolása

1. Nyomja meg a(z) **ExtraHygiene** gombot. A megfelelő visszajelző világítani kezd. A kijelzőn a program frissített időtartama látható.

- Ha a beállítás nem alkalmazható a programban, akkor háromszor gyorsan villan, majd kialszik a hozzá tartozó visszajelző.

5.2 TimeSaver

Ez a funkció növeli a víz nyomását és hőmérsékletét. A mosási és szárítási fázisok rövidebbek. A program teljes időtartama körülbelül 50%-kal csökken. A mosás eredményessége megegyezik a normál időtartamú program eredményességével. A szárítás eredményessége csökkenhet.

A TimeSaver funkció bekapcsolása

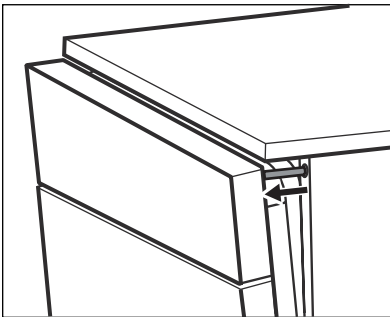
1. Nyomja meg a(z) **TimeSaver** gombot. A megfelelő visszajelző világítani kezd. A kijelzőn a program frissített időtartama látható.
 - Ha a beállítás nem alkalmazható a programban, akkor háromszor gyorsan villan, majd kialszik a hozzá tartozó visszajelző.

5.3 Multitab

Csak kombinált mosogatószer-tabletták esetében aktiválja a kiegészítő funkciót. Ez a funkció leállítja az öblítőszer és a só használatát. A hozzá tartozó visszajelzők nem világítanak. Nőhet a program időtartama.

A Multitab funkció bekapcsolása

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.



FIGYELEM

Amikor a mechanizmus nyitva tartja a készülék ajtaját, ne próbálja meg az ajtót becsukni. Ez kárt tehet a készülékben.

2. Nyomja meg a **Multitab** gombot; a hozzá tartozó visszajelző világítani kezd.

Ha befejezi a kombinált mosogatószer-tabletták használatát, a következő lépéseket végezze el különálló mosogatószer, öblítőszer és regeneráló só használatának megkezdése előtt:

1. Állítsa a vízlágyítót a legmagasabb szintre.
2. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszer-adagoló.
3. Öblítőszer és edények nélkül indítsa el a legrövidebb öblítési fázist tartalmazó programot.
4. Állítsa be a vízlágyítót lakóhelye víz-keménységének megfelelően.
5. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.

5.4 AutoOpen

Ezzel a kiegészítő funkcióval jó szárítási eredmény érhető el alacsonyabb energiafogyasztás mellett.

ECO

Az 50° program beállításakor ez a funkció automatikusan bekapcsol. A kijelzőn megjelenik a AutoOpen visszajelző. A funkció más programokkal való beállítása nem lehetséges.

- A szárítási szakasz működése közben egy mechanizmus kinyitja a készülék ajtaját, és nyitva tartja azt.
- Miután a program véget ért, a mechanizmus és a készülék ajtaja visszahúzódik. A készülék automatikusan ki-kapcsol.

Ha az AutoOpen funkciót szeretné ki-kapcsolni, nyomja meg az **AutoOpen** gombot. A hozzá tartozó visszajelző kialszik.

Ekkor megnövekszik a program energia-fogyasztása.

5.5 Hangjelzések

A hangjelzések a készülék meghibásodásakor vagy a vízlágyító szintjének beállításakor, illetve a program befejeződésekor szólalnak meg.

Alapértelmezésben a hangjelzések ki vannak kapcsolva, azonban van lehetőség a bekapcsolásukra.

A hangjelzések kikapcsolása

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e.
2. Egyszerre nyomja meg, és tartsa le nyomva a **Program** és a **ExtraHygiene** gombokat, amíg a Delay, Program, ExtraHygiene és a TimeSaver visszajelzők villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a(z) **ExtraHygiene** gombot.
 - A Delay, Program és a TimeSaver visszajelzők kialszanak.
 - A ExtraHygiene visszajelző továbbra is villog.
 - A kijelző az aktuális beállítást mutatja.

lb	Hangjelzés be.
ob	Hangjelzés ki.

4. A beállítás módosításához nyomja meg az **ExtraHygiene** gombot.
5. A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

5.6 ATimeBeam funkció színének beállítása

A jó láthatóságért a TimeBeam funkció fénysugarának színét a padló színének megfelelően módosíthatja. 9 szín közül választhat.

Lehetőség van aTimeBeam funkció kikapcsolására.

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e.
2. Egyszerre nyomja meg, és tartsa le nyomva a **Program** és a **ExtraHygiene** gombokat, amíg a Delay, Program, ExtraHygiene és a TimeSaver visszajelzők villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a(z) **TimeSaver** gombot.
 - A Delay, Program és a ExtraHygiene visszajelzők kialszanak.
 - A Timesaver visszajelző továbbra is villog.
 - A kijelzőn egy szám és aC betű látható. Mindegyik szám egy másik szint jelent (0C = TimeBeam kikapcsolva).
4. A szín módosításához nyomja meg többször a **TimeSaver** érintőgombot, hogy lépkedhessen a színmenüben. A különböző színek megjelennek a padlón.
5. A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

6. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelel-e a környéken használt víz keménységének. Szükség esetén módosítsa a vízlágyító beállítását. A használt víz keménységére vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi vízszolgáltatóval.
2. Töltse fel sótartályt.
3. Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
4. Nyissa ki a vízcsapot.
5. A készülékben gyártási maradványok lehetnek. Az eltávolításukhoz indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert, és ne töltsen meg a kosarakat.

6.1 A vízlágyító beállítása

Vízkeménység				Vízlágyító beállítás	
Német fok (°dH)	Francia fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Kézi mosogatás	Elektronika
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

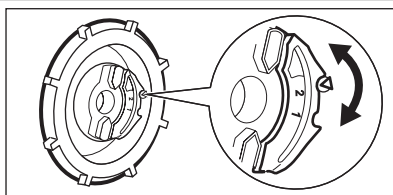
1) Gyári helyzet.

2) Ezen a szinten ne használjon sót.



Manuálisan és elektronikusán kell beállítani a vízlágyítót.

Manuális beállítás



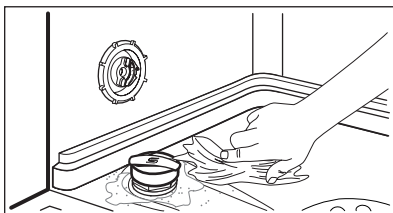
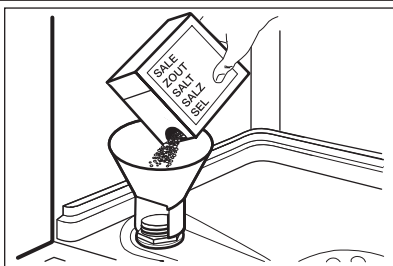
A vízkeménység-tárcsát forgassa el az 1. vagy 2. állásba.

Elektronikus beállítás

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e.
2. Egyszerre nyomja meg, és tartsa lenyomva a **Program** és a **ExtraHygiene** gombokat, amíg a Delay, Program, ExtraHygiene és a TimeSaver visszajelzők villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a(z) **Delay** gombot.

- A Program, ExtraHygiene és a TimeSaver visszajelzők kialszanak.
 - A Delay visszajelző továbbra is villog.
 - A hangjelzések működnek, pl.: öt szaggatott hangjelzés = 5. szint.
 - A kijelzőn a vízlágyító beállítása látható, pl.: **5 L** = 5. szint.
4. Többször nyomja meg a **Delay** gombot a beállítás módosításához.
 5. A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

6.2 A sótartály feltöltése



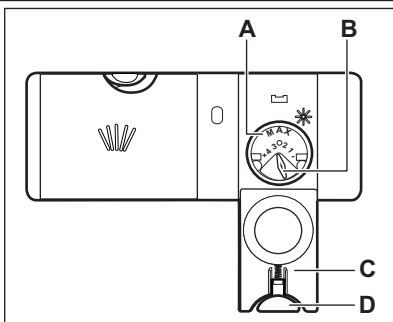
1. Csavarja le a kupakot az óramutató járásával ellenkező irányba, és nyissa ki a sótartályt.
2. Öntsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első alkalommal).
3. Töltse fel a sótartályt regeneráló sóval.
4. Távolítsa el a sótartály nyílása körül lévő sót.
5. A sótartály visszazárásához tekerje a kupakot az óramutató járásával megegyező irányba.



FIGYELEM

Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrozíóveszély. Ennek megakadályozására, a sótartály feltöltése után indítson el egy programot.

6.3 Az öblítőszer-adagoló feltöltése



1. Nyomja meg a kioldó gombot (D) a fedél (C) felnyitására.
2. Töltse fel az öblítőszer-adagolót (A), de ne lépje túl a „max” jelzést.
3. A kiömlött öblítőszert nedvszívó törölkendővel távolítsa el, hogy a mosogatóprogram alatt megakadályozza a túlzott habképződést.
4. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy reteszelő helyzetben van-e a kioldó gomb.



Elfordíthatja az adagolt mennyiség választókapcsolót (B) 1 (legkisebb mennyiség) és 4 (legnagyobb mennyiség) helyzetek közötti beállítására.

7. NAPI HASZNÁLAT

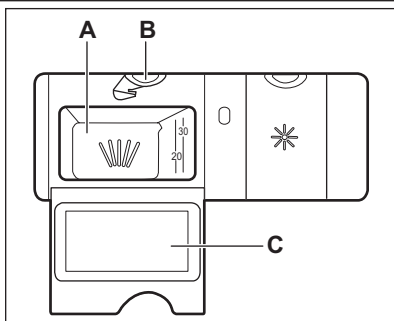
1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarat.
- Ha világít a só visszajelző, akkor töltse fel a sótartályt.
- Ha világít az öblítőszer-adagoló visszajelző, akkor töltse fel az öblítőszer-adagolót.

4. Töltse be a mosogatószer-t.

- Ha kombinált mosogatószer-tablettát használ, aktiválja a Multitab funkciót.

5. Állítsa be és indítsa el a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot.

7.1 A mosogatószer használata



1. Nyomja meg a kioldó gombot (B) a fedél (C) felnyitásához.
2. Tegyen mosogatószer-t az adagolóba (A).
3. Ha előmosogatási fázissal rendelkező mosogatóprogramot használ, tegyen egy kevés mosogatószer-t a készülék ajtajának belsejébe.
4. Ha mosogatószer-tablettát használ, tegye a tablettát a mosogatószer-adagolóba (A).
5. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy reteszelt állapotban van-e a kioldó gomb.

7.2 Program kiválasztása és elindítása

időtartamának visszaszámlálása 1 perces lépésekben.

Beállítás üzemmód

Néhány beállítás esetén a készüléknek beállítás üzemmódban kell lennie.

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. A készülék beállítás üzemmódban van, ha két vízszintes állapot-sáv jelenik meg a kijelzőn. Ha nem ez az állapot látható a kezelőpane-len, akkor egyidejűleg nyomja meg, és addig tartás megnyomva a **Program** és **ExtraHygiene** gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik két vízszintes állapotjelző sáv.

Egy program késleltetett indítás nélküli indítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e.
3. Állítson be egy programot. Ha akarja, akkor beállíthatja a megfelelő funkciókat
 - A program száma villog a kijelzőn.
4. Csukja be a készülék ajtaját. A program elindul. Megkezdődik a program

Egy program késleltetett indítással való indítása

1. Állítsa be a programot.
2. Annyiszor nyomja meg a **Delay** gombot, amíg a beállítani kívánt késleltetés meg nem jelenik a kijelzőn (1 és 24 óra között).
 - A késleltetési idő villog a kijelzőn.
 - A kijelzőn megjelenik a Delay visszajelző.
3. Csukja be a készülék ajtaját. Elkezdődik a visszaszámlálás.
 - Amikor a visszaszámlálás befejeződött, automatikusan megkezdődik a program végrehajtása.

Ajtónyitás a készülék működése alatt

Ha kinyitja az ajtót, akkor leáll a készülék. Amikor ismét becsukja az ajtót, a visszaszámlálás a megszakítási ponttól folytatódik.

Visszaszámlálás alatt a Késleltetett indítás leállítása

Amikor törli a késleltetett indítást, törli a beállított programot is.

1. Nyomja meg egyszerre, és tartsa megnyomva a **Program** és **Extra-Hygiene** gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik két vízszintes állapotjelző sáv.
2. Válassza ki ismét a kívánt programot.

A program törlése

1. Nyomja meg egyszerre, és tartsa megnyomva a **Program** és **Extra-Hygiene** gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik két vízszintes állapotjelző sáv.



Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószeradagolóban.

Miután a program véget ért

0:00 látható a kijelzőn és világítani kezd a program vége visszajelző.

1. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. Zárja el a vízcsapot.



Ha nem nyomja meg a be/ki gombot, akkor a program vége után néhány perc elteltével az AUTO OFF funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ez segít az energiafogyasztás csökkentésében,

Figyelem

- A kikapcsolás előtt várja meg, amíg az edények kihűlnek. A forró edények könnyebben megsérülnek.
- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.
- Lehetséges, hogy víz van a készülék oldalfalain és ajtaján. A rozsdamentes acél hamarabb lehűl, mint az edények.

8. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

8.1 A vízlágyító

A kemény víz nagy mennyiségű ásványi anyagot tartalmaz, amely károsíthatja a készüléket, és gyenge mosási eredményhez vezet. A vízlágyító semlegesíti ezen ásványi anyagokat.

A regeneráló só tartja tisztán és jó állapotban a vízlágyítót. Fontos a vízlágyító szintjének pontos beállítása. Ez biztosítja, hogy megfelelő mennyiségű regeneráló só és vizet használjon a vízlágyító.

8.2 Só, öblítőszer és mosogatószer használata

- Kizárólag só, öblítőszert és mosogatószert használjon a mosogatógépben. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.

- Az utolsó öblítési fázis során az öblítőszert elősegíti az edények csík- és foltmentes szárítását.
- A kombinált mosogatószer-tabletták mosogatószert, öblítőszert és regeneráló só tartalmazznak. Győződjön meg arról, hogy e tabletták megfelelnek-e a környéken lévő vízkeménységnek. Nézze meg a termék csomagolásán található útmutatásokat.
- Rövid programok során nem oldódnak fel teljesen a mosogatószer tabletták. A mosogatószer maradványok edényeken való lerakódásának megakadályozására hosszú programoknál használja a tablettákat.



Ne használjon a szükségesnél több mosogatószert. További információkért olvassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.

8.3 Pakolja meg megfelelően a kosarakat.



A mellékelt tájékoztatóban nézzen meg a kosarak feltöltésére vonatkozó példákat.

- Csak mosogatógépbe tehető darabok mosogatására használja a készüléket.
- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, ónból és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el az ételmaradékot az edényekről.
- A ráégett ételmaradék könnyebb eltávolításához áztassa be vízbe a lábasokat és fazekakat, mielőtt behelyezi azokat a készülékbe.
- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílásukkal lefele tegye be.
- Fontos, hogy az edények és evőeszközök ne csússzanak egymásba. Keverje más edényekkel a kanalat.
- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnék-e más poharakhoz.

- A kisebb tárgyakat helyezze az evőeszközkosárba.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókarok szabadon mozoghatnak.

8.4 Egy program indítása előtt

A következőket ellenőrizze:

- A szűrők tiszták és megfelelően vannak elhelyezve.
- Nem tömődtek el a szórókarok.
- Megfelelő az edények elhelyezése a kosarakba.
- A kiválasztott program nem felel meg a töltet típusának és a szennyeződés mértékének.
- Megfelelő mennyiségű mosogatószeret használ.
- Van mosogatógép só és öblítő (ha nem kombinált mosogatószer-tablettát használ).
- Szoros a sótartály kupakjának rögzítése.

9. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



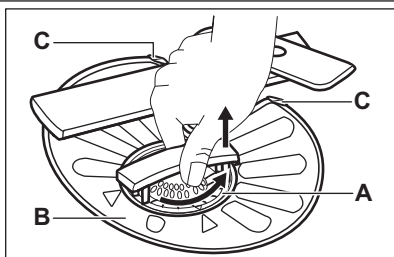
VIGYÁZAT

Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

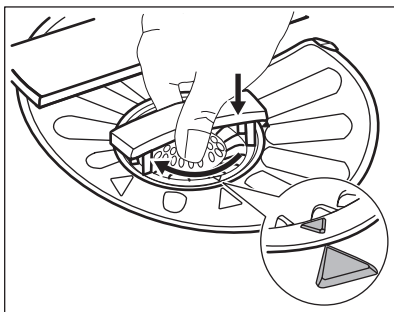
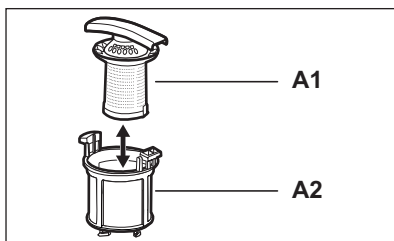


Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szórókarok rontják a mosogatás eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

9.1 A szűrők tisztítása



1. Az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el az (A) szűrőt, és vegye ki.



2. Az (A) szűrő szétszereléséhez húzza szét az (A1) és az (A2) részt.
3. Vegye ki a (B) szűrőt.
4. Vízzel tisztítsa meg a szűrőket.
5. A szűrő (B) visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy nincs ételmaradvány vagy egyéb szennyeződés a vízgyűjtőben vagy annak széle körül.
6. Ügyeljen arra, hogy a szűrő (B) megfelelően helyezkedjen el a két vezetőelem (C) alatt.
7. Szerelje össze az (A) szűrőt, és tegye vissza a (B) szűrőben lévő helyére. Az óramutató járásával megegyező irányban forgassa, amíg nem rögzül.



A szűrők helytelen pozíciója rossz mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

9.2 A szórókarok tisztítása

Ne szerelje ki a szórókarokat. Ha a szórókarok furatai eltömődnek, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárgyval távolítsa el.

Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

9.3 Külső tisztítás

A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa.

10. HIBAELHÁRÍTÁS

A készülék nem indul el, vagy működés közben leáll.

Az alábbi információk alapján próbálja kiküszöbölni a problémát, mielőtt a márkaszervizhez fordul.

Bizonyos meghibásodások esetén a kijelzőn egy riasztási kód látható:

- **,10** - A készülék nem tölt be vizet.

- **,20** - A készülék nem ereszt le a vizet.
- **,30** - A túlcserdülés-gátló bekapcsol.



VIGYÁZAT

Mielőtt ellenőrizné, kapcsolja ki a készüléket.

Jelenség	Lehetséges megoldás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	Ügyeljen arra, hogy a villásdugó be legyen dugva a konnektorba.
	Ellenőrizze, hogy nem olvadt-e le valamelyik biztosíték a biztosítékdobozban.

Jelenség	Lehetséges megoldás
A program nem indul el.	Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva. Ha késleltetett indítás van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.
A készülék nem tölt be vizet.	Ellenőrizze, hogy a nyitva van-e a vízcsap. Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nagysága nem túl alacsony-e. Ezzel kapcsolatban kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől. Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve. Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlőben található szűrő nem tömődött-e el. Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A készülék nem engedi ki a vizet.	Ellenőrizze, hogy a szifon nincs-e eltömődve. Ellenőrizze, hogy a vízleeresztő-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A túlcordulás-gátló bekapcsolt.	Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.

Ellenőrzés után kapcsolja be a készüléket. A program a megszakítási ponttól folytatódik.

Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.

Ha a kijelző a fentiektől eltérő riasztási kódot mutat, forduljon a márkaszervizhez.

10.1 A mosogatás és a szárítás eredménye nem kielégítő

Fehéres csíkok és szennyeződések vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken.

- Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa alacsonyabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Túl sok volt a mosogatószer.

Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken

- Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Lehet, hogy a mosogatószer minősége az oka.

Nedvesek az edények

- Nem szerepel szárítási fázis a programban, vagy alacsony a szárítási fázis hőmérséklete.
- Az öblítőszer-adagoló üres.
- Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.
- Lehet, hogy a kombinált mosogatószer-tabletta minősége az oka. Próbálkozzon másik márkával, vagy tölts fel az öblítőszer-adagolót és kombinált mosogatószer-tablettákkal együtt használja az öblítőszert.



A lehetséges okok megismerésére nézze meg a 'HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK' című fejezetet.

10.2 Hogyan kapcsoljuk be az öblítőszer-adagolót?

Az öblítőszer-adagoló bekapcsolása kizárólag akkor fordul elő, ha a Multitab funkció be van kapcsolva.

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg

arról, hogy a készülék beállítás üzem módban van-e.

2. Egyszerre nyomja meg, és tartsa le nyomva a **Program** és a **ExtraHygiene** gombokat, amíg a Delay, Program, ExtraHygiene és a TimeSaver visszajelzők villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a(z)**Program** gombot.
 - A Delay, ExtraHygiene és a Time-saver visszajelzők kiallszanak.
 - A Program visszajelző továbbra is villog.
 - A kijelző az aktuális beállítást mutatja.

0 d Öblítőszert adagoló ki.

1 d Öblítőszert adagoló be.

4. A beállítás módosításához nyomja meg az **Program** gombot.
5. A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.
6. Állítsa be az adagolt öblítőszert mennyiségét.
7. Töltse fel az öblítőszert adagolót.

11. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Méretek	Szélesség / Magasság / Mélység (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Elektromos csatlakoztatás	Lásd az adattáblát.	
	Feszültség	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Hálózati víznyomás	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Vízellátás ¹⁾	Hidegvíz vagy melegvíz ²⁾	max. 60 °C
Kapacitás	Teríték	12
Áramfelvétel	Készenléti üzemmód	0.10 W
	Kikapcsolás üzemmód	0.10 W

1) Csatlakoztassa a vízbefolyó-tömlőt egy 3/4"-os csavarmenetes csaphoz.

2) Ha a melegvíz alternatív energiaforrásokból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.

12. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: ♻️.

Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és

elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

ÍNDICE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	20
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO	22
3. PAINEL DE CONTROLO	23
4. PROGRAMAS	23
5. OPÇÕES	25
6. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	27
7. UTILIZAÇÃO DIÁRIA	29
8. SUGESTÕES E DICAS	31
9. MANUTENÇÃO E LIMPEZA	32
10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	33
11. INFORMAÇÃO TÉCNICA	35

PARA RESULTADOS PERFEITOS

Obrigado por escolher este produto AEG. Criámo-lo para lhe oferecer um desempenho impecável durante vários anos, com tecnologias inovadoras que tornam a sua vida mais fácil – funcionalidades que poderá não encontrar em aparelhos convencionais. Continue a ler durante alguns minutos para tirar o máximo partido do produto.

Visite o nosso website para:



Resolver problemas e obter conselhos de utilização, catálogos e informações sobre serviços:

www.aeg.com



Registar o seu produto para beneficiar de um serviço melhor:

www.aeg.com/productregistration



Adquirir acessórios, consumíveis e peças de substituição originais para o seu aparelho:

www.aeg.com/shop

APOIO AO CLIENTE E ASSISTÊNCIA

Recomendamos a utilização de peças de substituição originais.

Quando contactar a Assistência, certifique-se de que tem os seguintes dados disponíveis.

A informação encontra-se na placa de características. Modelo, PNC, Número de Série.



Aviso / Cuidado - Informações de segurança.



Informações gerais e conselhos úteis



Informações ambientais

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes de instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

1.1 Segurança para crianças e pessoas vulneráveis



ADVERTÊNCIA

Risco de asfixia, ferimentos ou incapacidade permanente.

- Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas, incluindo crianças, com capacidades físicas e sensoriais reduzidas, funções mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento de utilização do mesmo. Essas pessoas devem ser vigiadas ou ensinadas a utilizar o aparelho por uma pessoa que seja responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.
- Mantenha todos os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados da porta do aparelho quando esta estiver aberta.

1.2 Instalação

- Retire a embalagem toda.
- Não instale nem utilize o aparelho se este estiver danificado.
- Não instale nem utilize o aparelho em locais com temperatura inferior a 0 °C.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho é instalado sob e ao lado de estruturas seguras.

Ligação eléctrica



ADVERTÊNCIA

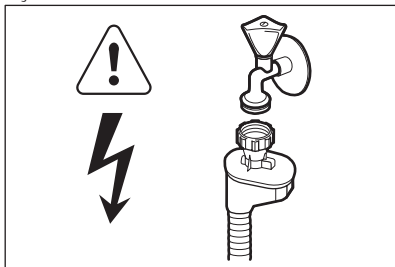
Risco de incêndio e choque eléctrico.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em conformidade com a alimentação eléctrica. Se não estiver, contacte um electricista.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Se for necessário substituir o cabo de alimentação, esta operação deve ser efectuada pelo nosso Centro de Assistência Técnica.
- Ligue a ficha de alimentação eléctrica à tomada apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.
- Não toque no cabo de alimentação ou na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
- Este aparelho está em conformidade com as Directivas da UE.

Ligação à rede de abastecimento de água

- Certifique-se de que não danifica as mangueiras de água.
- Antes de ligar o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados há muito tempo, deixe a água correr até sair limpa.
- Na primeira utilização do aparelho, certifique-se de que não há fugas de água.
- A mangueira de entrada de água possui uma válvula de segurança e um re-

vestimento com um cabo de alimentação no seu interior.



ADVERTÊNCIA

Voltagem perigosa.

- Se a mangueira de entrada de água estiver danificada, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte a Assistência Técnica para substituir a mangueira de entrada de água.

1.3 Utilização

- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas ou semelhantes, tais como:
 - Áreas de cozinha destinadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
 - Turismo rural
 - Utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes hoteleiros
 - Ambientes hoteleiros tipo residencial.



ADVERTÊNCIA

Risco de ferimentos, queimaduras, choque eléctrico ou incêndio.

- Não altere as especificações deste aparelho.
- Coloque as facas e todas as cutelarias de ponta afiada no cesto de talheres

com as pontas viradas para baixo ou na horizontal.

- Para evitar quedas, não deixe a porta do aparelho aberta sem supervisão.
- Não se sente nem se apoie na porta aberta.
- Os detergentes de máquina de lavar loiça são perigosos. Cumpra as instruções de segurança existentes na embalagem do detergente.
- Não beba a água do aparelho, nem a utilize para qualquer outro fim.
- Não retire a loiça do aparelho enquanto o programa não estiver concluído. Pode ainda haver detergente na loiça.
- O aparelho pode libertar vapor quente se abrir a porta quando um programa estiver em funcionamento.
- Não coloque produtos inflamáveis ou objectos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.

1.4 Iluminação interior

Para substituir a iluminação interior, contacte a Assistência Técnica.

1.5 Eliminação

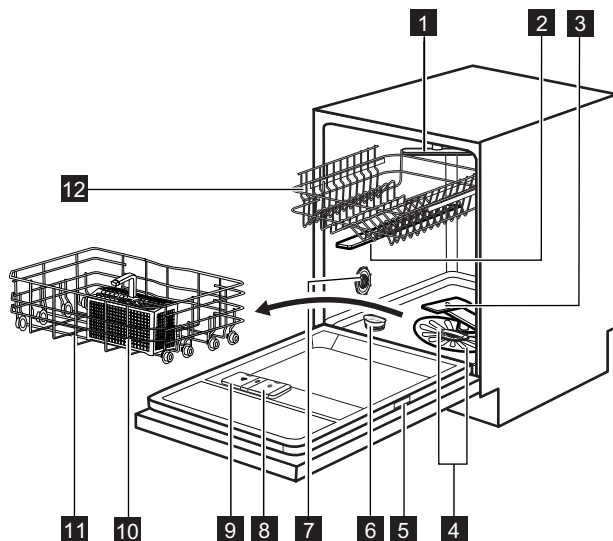


ADVERTÊNCIA

Risco de ferimentos e asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar aprisionados no interior do aparelho.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



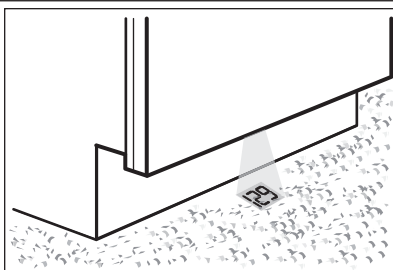
- 1 Braço aspersor do topo
- 2 Braço aspersor superior
- 3 Braço aspersor inferior
- 4 Filtros
- 5 Placa de características
- 6 Depósito de sal
- 7 Indicador da dureza da água
- 8 Distribuidor de abrillantador

- 9 Distribuidor de detergente
- 10 Cesto de talheres
- 11 Cesto inferior
- 12 Cesto superior



Esta máquina de lavar loiça possui uma luz interior que se acende quando a porta é aberta e se apaga quando a porta é fechada.

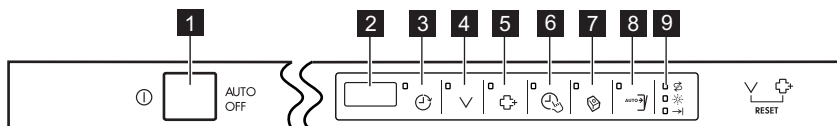
2.1 TimeBeam



O **TimeBeam** é uma luz que é projectada no chão, por baixo da porta do aparelho.

- Quando o programa inicia, aparece a duração do programa.
- Quando o programa estiver concluído, aparece **0:00** e **CLEAN**.
- Quando o início diferido inicia, aparece a contagem de crescente e **DELAY**.
- Se o aparelho tiver alguma anomalia, aparece um código de alarme.

3. PAINEL DE CONTROLO



1 Botão On/Off (ligar/desligar)

2 Visor

3 Botão tátil **Delay**

4 Botão tátil **Program**

5 Botão tátil **ExtraHygiene**

6 Botão tátil **TimeSaver**

7 Botão tátil **Multitab**

8 Botão tátil **AutoOpen**

9 Indicadores

Indicadores	Descrição
	Indicador de sal. Está desligado durante o funcionamento dos programas.
	Indicador de abrillantador. Está desligado durante o funcionamento dos programas.
	Indicador de fim.

4. PROGRAMAS

Programa	Grau de sujidade Tipo de carga	Fases do programa	Opções
1 AUTO SENSE 45°-70° ¹⁾	Tudo Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem entre 45 °C e 70 °C Enxaguamentos Secagem	ExtraHygiene
2 PRO 70° ²⁾	Sujidade intensa Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem a 70 °C Enxaguamentos Secagem	TimeSaver
3 Extra SILENT 50° ³⁾	Sujidade normal Faianças e talheres	Pré-lavagem Lavagem a 50 °C Enxaguamentos Secagem	
4 Quick 30MIN 60° ⁴⁾	Sujidade recente Faianças e talheres	Lavagem a 60 °C Enxaguamento	ExtraHygiene
5 ECO 50° ⁵⁾	Sujidade normal Faianças e talheres	Pré-lavagem Lavagem a 50 °C Enxaguamentos Secagem	ExtraHygiene ⁶⁾ TimeSaver ⁷⁾ AutoOpen

Programa	Grau de sujidade Tipo de carga	Fases do programa	Opções
6 Quick 60MIN 55°	Sujidade normal Faianças e talheres	Lavagem a 55 °C Enxaguamentos	ExtraHygiene
7  45°	Sujidade normal ou ligeira Faianças e vidros delicados	Lavagem a 45 °C Enxaguamentos Secagem	
8  ✕ 8)	Tudo	Pré-lavagem	

- 1) O aparelho detecta o grau de sujidade e a quantidade de objectos nos cestos. Ajusta automaticamente a temperatura e a quantidade de água, o consumo de energia e a duração do programa.
- 2) Este programa tem uma fase de enxaguamento com temperatura elevada para melhorar a higiene. Durante a fase de enxaguamento, a temperatura permanece nos 70 °C durante pelo menos 10 minutos.
- 3) Este é o programa mais silencioso. A bomba trabalha a uma velocidade muito baixa para diminuir o nível de ruído. Devido à velocidade baixa, a duração do programa é mais longa.
- 4) Com este programa, pode lavar uma carga com sujidade recente. Proporciona bons resultados de lavagem em pouco tempo.
- 5) Com este programa, terá o consumo de água e energia mais eficiente para faianças e talheres com sujidade normal. (Este é o programa standard para institutos de teste.)
- 6) Não é possível seleccionar ExtraHygiene se AutoOpen estiver activo. Desactive AutoOpen.
- 7) Não é possível seleccionar TimeSaver se AutoOpen estiver activo. Desactive AutoOpen.
- 8) Utilize este programa para enxaguar rapidamente a loiça. Isto evita que os resíduos de comida adiram à loiça e que saiam odores desagradáveis do aparelho. Não utilize detergente com este programa.

Valores de consumo

Programa ¹⁾	Duração (min.)	Energia (kWh)	Água (l)
1 AUTO SENSE 45°-70°	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14
2 PRO 70°	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 14
3 Extra SILENT 50°	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 10

Programa ¹⁾	Duração (min.)	Energia (kWh)	Água (l)
4 Quick 30MIN 60°	30	0.8	9
5 ECO 50°	195	0.82	10.2
6 Quick 60MIN 55°	55 - 65	1.0 - 1.2	10 - 11
7  45°	70 - 80	0.7 - 0.9	11 - 12
8 	14	0.1	4

1) A duração do programa e os valores de consumo podem variar em função da pressão e da temperatura da água, das variações da corrente eléctrica, das opções e da quantidade de loiça.

Informação para teste

Para obter a informação necessária para testes de desempenho, por favor envie um e-mail para:

info.test@dishwasher-production.com

Anote o número do produto (PNC) indicado na placa de características.

5. OPÇÕES



Active ou desactive as opções antes de iniciar um programa. Não pode activar ou desactivar as opções durante o funcionamento de um programa.



Se desejar seleccionar uma ou mais opções, certifique-se de que os respectivos indicadores ficam acesos antes de iniciar o programa.

Como activar a opção ExtraHygiene

1. Prima **ExtraHygiene**. O indicador correspondente acende-se. A duração do programa vai sendo actualizada no visor.

- Se a opção não for aplicável ao programa, o indicador correspondente pisca rapidamente 3 vezes e apaga-se.

5.2 TimeSaver

Esta opção aumenta a pressão e a temperatura da água. As fases de lavagem e secagem são mais curtas. A duração total do programa diminui em cerca de 50%.

Os resultados da lavagem são idênticos aos do programa com a duração normal.

5.1 ExtraHygiene

Com esta opção, obterá melhores resultados de higiene. Durante a fase de enxaguamento, a temperatura permanece nos 70 °C durante pelo menos 10 minutos.

Os resultados da secagem podem não ser tão bons.

Como activar a opção TimeSaver

1. Prima **TimeSaver**. O indicador correspondente acende-se. A duração do programa vai sendo actualizada no display.
 - Se a opção não for aplicável ao programa, o indicador correspondente pisca rapidamente 3 vezes e apaga-se.

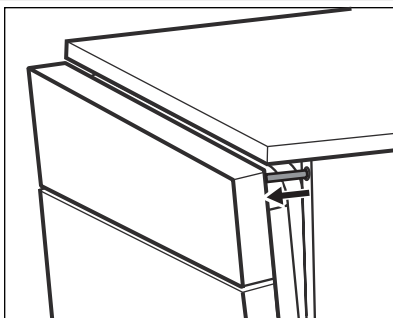
5.3 Multitab

Active esta opção apenas quando utilizar pastilhas de detergente combinadas. Esta opção desactiva o uso de abrillantador e de sal. Os indicadores correspondentes ficam desligados. A duração do programa pode aumentar.

Como activar a opção Multitab

1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho.
2. Prima **Multitab** - o indicador correspondente acende-se.

Se deixar de utilizar pastilhas de detergente combinadas, execute



CUIDADO

Não tente fechar a porta do aparelho quando o dispositivo estiver a mantê-la entreaberta. Isto pode provocar danos no aparelho.

Se pretender desactivar a opção AutoOpen, prima **AutoOpen**. O indicador correspondente apaga-se. Nesta situação, o consumo de energia do programa aumenta.

estes passos antes de começar a utilizar detergente, abrillantador e sal para máquinas de lavar louça em separado:

1. Regule o amaciador da água para o nível mais elevado.
2. Certifique-se de que o depósito de sal e o distribuidor de abrillantador estão cheios.
3. Inicie o programa mais curto que tenha fase de enxaguamento e não coloque detergente nem loiça.
4. Ajuste o amaciador da água à dureza da água da sua área.
5. Regule a quantidade de abrillantador a libertar.

5.4 AutoOpen

Esta opção proporciona bons resultados de secagem com menos consumo de energia.

Esta opção é activada automaticamente

quando seleccionar o programa ^{ECO} 50°. O indicador AutoOpen acende.

Não é possível seleccionar esta opção com outros programas.

- Durante a fase de secagem, um dispositivo abre a porta do aparelho e mantém-na entreaberta.
- No fim do programa, o dispositivo é retraído e a porta do aparelho fecha-se. O aparelho desactiva-se automaticamente.

5.5 Sinais sonoros

O aparelho emite sinais sonoros quando tem alguma anomalia, quando ocorre um ajuste do nível do amaciador da água e quando o programa termina. Este sinal sonoro está activado por predefinição, mas é possível desactivá-lo.

Como desactivar os sinais sonoros

1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção.

2. Mantenha os botões **Program** e **ExtraHygiene** premidos em simultâneo até que os indicadores Delay, Program, ExtraHygiene e TimeSaver fiquem intermitentes.

3. Prima **ExtraHygiene**.

- Os indicadores Delay, Program e TimeSaver apagam-se.
- O indicador ExtraHygiene continua a piscar.
- O visor apresenta a definição actual.

1b	Sinal acústico ligado (on).
0b	Sinal acústico desligado (off).

4. Prima **ExtraHygiene** para mudar a selecção.

5. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para desactivar o aparelho e confirmar a definição.

5.6 Como definir a cor do TimeBeam

Pode alterar a cor do TimeBeam de forma a condizer com a cor do chão da sua cozinha. Estão disponíveis 9 cores diferentes.

Também é possível desactivar o TimeBeam.

1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção.

2. Mantenha os botões **Program** e **ExtraHygiene** premidos em simultâneo até que os indicadores Delay, Program, ExtraHygiene e TimeSaver fiquem intermitentes.

3. Prima **TimeSaver**.

- Os indicadores Delay, Program e ExtraHygiene apagam-se.
- O indicador Timesaver continua a piscar.
- O visor apresenta um número e a letra C. Cada número representa uma cor diferente (0C = TimeBeam desactivado).

4. Para seleccionar uma cor, prima **TimeSaver** sucessivamente para percorrer o menu das cores. As diferentes cores são apresentadas no chão da cozinha.

5. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para desactivar o aparelho e confirmar a definição.

6. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Certifique-se de que o nível definido para o amaciador da água corresponde à dureza da água na sua área. Caso contrário, ajuste o amaciador da água. Contacte os serviços de abastecimento de água locais para saber qual é a dureza da água na sua área.

2. Encha o depósito de sal.

3. Encha o distribuidor de abrilhantador.

4. Abra a torneira da água.

5. É possível que fiquem resíduos de processamento no aparelho. Inicie um programa para os remover. Não utilize detergente e não carregue os cestos.

6.1 Regular a dureza da água

Dureza da água				Regulação da dureza da água	
Graduação alemã (°dH)	Graduação francesa (°fH)	mmol/l	Graduação Clarke	Manual	Electrónica
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 1)	10

Dureza da água				Regulação da dureza da água	
Graduação alemã (°dH)	Graduação francesa (°fH)	mmol/l	Graduação Clarke	Manual	Electrónica
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 ¹⁾	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 ¹⁾	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 ¹⁾	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 ¹⁾	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 ¹⁾	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 ²⁾	1 ²⁾

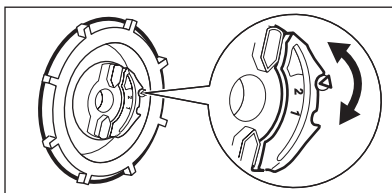
1) Posição de fábrica.

2) Não utilize sal neste nível.



Tem de ajustar o descalcificador de água manual e electrónica.

Regulação manual

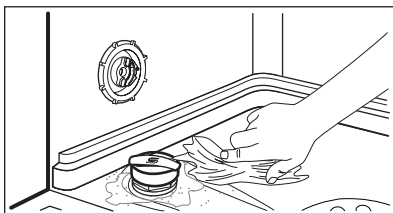
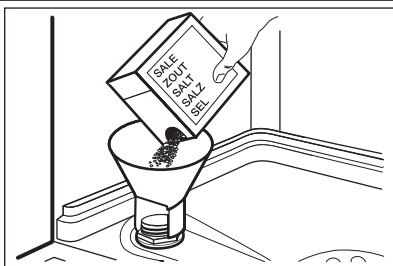


Rode o indicador da dureza da água para a posição 1 ou 2.

Regulação electrónica

1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção.
2. Mantenha os botões **Program** e **ExtraHygiene** premidos em simultâneo até que os indicadores Delay, Program, ExtraHygiene e TimeSaver fiquem intermitentes.
3. Prima **Delay**.
 - Os indicadores Program, ExtraHygiene e TimeSaver apagam-se.
 - O indicador Delay continua a piscar.
 - São emitidos sinais sonoros. Por exemplo, cinco sinais sonoros intermitentes = nível 5.
 - O visor apresenta a regulação do amaciador da água. Por exemplo, **5 L** = nível 5.
4. Prima **Delay** repetidamente para alterar a definição.
5. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para desactivar o aparelho e confirmar a definição.

6.2 Encher o depósito de sal



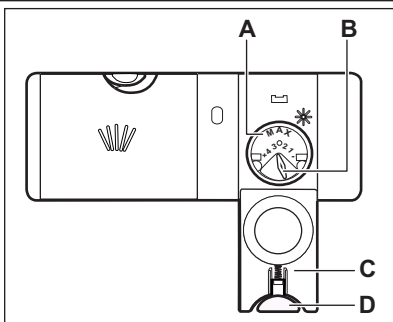
1. Rode a tampa para a esquerda e abra o depósito de sal.
2. Coloque 1 litro de água no depósito de sal (apenas na primeira vez).
3. Encha o depósito de sal com sal para máquinas de lavar loiça.
4. Retire o sal em torno da abertura do depósito de sal.
5. Rode a tampa para a direita para fechar o depósito de sal.



CUIDADO

É possível que saia água e sal do depósito de sal quando estiver a enchê-lo. Risco de corrosão. Para o evitar, inicie um programa depois de encher o depósito de sal.

6.3 Encher o distribuidor de abrillantador



1. Prima o botão (D) para abrir a tampa (C).
2. Encha o distribuidor de abrillantador (A) apenas até à marca "max".
3. Retire o abrillantador entornado com um pano absorvente para evitar demasiada espuma.
4. Feche a tampa. Certifique-se de que o botão de libertação fica trancado na posição correcta.



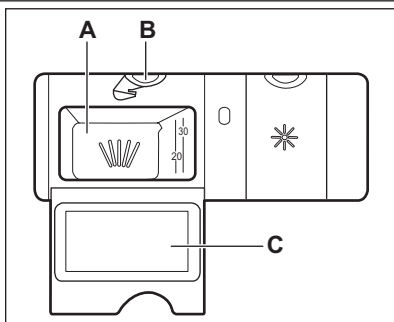
Pode rodar o selector de quantidade a libertar (B) entre a posição 1 (menos quantidade) e a posição 4 (mais quantidade).

7. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção; consulte "Seleccionar e iniciar um programa".
 - Se o indicador de sal estiver aceso, encha o depósito de sal.
3. Carregue os cestos.
4. Adicione o detergente.
 - Se o indicador de abrillantador estiver aceso, encha o distribuidor de abrillantador.

5. Seleccione e inicie o programa correcto para o tipo de carga e grau de sujidade.

7.1 Utilizar o detergente



1. Prima o botão de libertação (B) para abrir a tampa (C).
2. Coloque o detergente no compartimento (A).
3. Se o programa tiver uma fase de pré-lavagem, coloque uma pequena quantidade de detergente na parte interior da porta do aparelho.
4. Se utilizar pastilhas de detergente, coloque a pastilha no compartimento (A).
5. Feche a tampa. Certifique-se de que o botão de libertação fica trancado na posição correcta.

7.2 Seleccionar e iniciar um programa

Modo de selecção

Para algumas definições, é necessário que o aparelho esteja no modo de selecção.

Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho. O aparelho está no modo de selecção quando o visor apresenta 2 barras de estado horizontais. Se o painel de comandos não mostrar esta condição, mantenha premidos os botões **Program** e **ExtraHygiene** em simultâneo até que o visor apresente 2 barras de estado horizontais.

Iniciar um programa sem início diferido

1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção.
3. Seleccione um programa e, se desejar, pode seleccionar as opções aplicáveis.
 - O número do programa pisca no visor.
4. Feche a porta do aparelho. O programa inicia. A duração do programa

começa a diminuir em passos de 1 minuto.

Iniciar um programa com início diferido

1. Seleccione o programa.
2. Prima **Delay** repetidamente até que o visor apresente o tempo de atraso que pretende definir (de 1 a 24 horas).
 - O tempo de atraso fica intermitente no visor.
 - O indicador Delay acende.
3. Feche a porta do aparelho. A contagem decrescente é iniciada.
 - Quando a contagem decrescente estiver concluída, o programa inicia.

Abrir a porta do aparelho durante o funcionamento

Se abrir a porta, o aparelho pára de funcionar. Quando fechar a porta, o aparelho continua a partir do ponto de interrupção.

Cancelar o Início Diferido com a contagem decrescente já iniciada

Se cancelar o início diferido, o programa também é cancelado.

1. Prima e mantenha premidos **Program** e **ExtraHygiene** em simultâneo até que o visor apresente 2 barras de estado horizontais.
2. Selecciona novamente o programa.

Cancelar o programa

1. Prima e mantenha premidos **Program** e **ExtraHygiene** em simultâneo até que o visor apresente 2 barras de estado horizontais.



Certifique-se de que existe detergente no distribuidor de detergente antes de iniciar um novo programa.

No fim do programa

O visor apresenta 0:00 e o indicador de fim acende-se.

1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para desactivar o aparelho.
2. Feche a torneira da água.



Se não premir o botão On/Off (ligar/desligar), a função AUTO OFF desactiva automaticamente o aparelho alguns minutos após o fim do programa. Isto ajuda a reduzir o consumo de energia.

Importante

- Permita que a loiça arrefeça antes de a retirar do aparelho. A loiça quente danifica-se facilmente.
- Retire primeiro a loiça do cesto inferior e só depois a do cesto superior.
- Pode haver água nas partes laterais e na porta do aparelho. O aço inoxidável arrefece mais rapidamente do que os pratos.

8. SUGESTÕES E DICAS

8.1 Descalcificador da água

A água mais dura contém uma grande quantidade de minerais que podem danificar o aparelho e piorar o resultado da lavagem. O descalcificador da água neutraliza estes minerais.

O sal para máquinas de lavar loiça mantém o descalcificador da água limpo e em boas condições. É importante definir o nível correcto do descalcificador da água. Isto garante que é utilizada a quantidade correcta de água e sal para máquinas de lavar loiça.

8.2 Utilizar sal, abrillantador e detergente

- Utilize apenas sal, abrillantador e detergente próprios para máquina de lavar loiça. Outros produtos podem danificar o aparelho.



Não utilize mais do que a quantidade correcta de detergente. Consulte as instruções da embalagem do detergente.

- O abrillantador ajuda a secar a loiça sem riscos e manchas durante a fase de enxaguamento.
- As pastilhas de detergente combinadas contêm detergente, abrillantador e outros agentes. Certifique-se de que as pastilhas que utiliza são apropriadas para a dureza da água na sua área. Consulte as instruções das embalagens dos produtos.
- As pastilhas de detergente não se dissolvem totalmente nos programas curtos. Para evitar resíduos de detergente na loiça, recomendamos que utilize as pastilhas apenas com programas longos.

8.3 Colocar loiça nos cestos



Consulte o folheto fornecido para ver exemplos de colocação de loiça nos cestos.

- Utilize o aparelho apenas para lavar loiça que pode ser lavada na máquina.
- Não coloque loiça de madeira, marfim, alumínio, estanho ou cobre no aparelho.
- Não coloque itens que possam absorver água na máquina (esponjas, panos domésticos).
- Remova os resíduos de comida da loiça.
- Para remover facilmente resíduos de alimentos queimados, coloque os pratos e os tachos de molho antes de os colocar no aparelho.
- Coloque as peças ocas (chávenas, copos e panelas) com a abertura para baixo.
- Certifique-se de que os talheres e os pratos não ficam colados. Misture colheres com outros talheres.
- Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.
- Coloque as peças pequenas no cesto de talheres.

- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que não poderão mover-se.
- Certifique-se de que os braços aspersores podem mover-se livremente antes de iniciar um programa.

8.4 Antes de iniciar um programa

Certifique-se de que:

- Os filtros estão limpos e bem instalados.
- Os braços aspersores não estão obstruídos.
- A loiça está colocada correctamente nos cestos.
- O programa é adequado ao tipo de carga e ao grau de sujidade.
- Utiliza a quantidade de detergente correcta.
- Existe abrillantador e sal para máquinas de lavar loiça (excepto se utilizar pastilhas de detergente combinadas).
- A tampa do depósito de sal está bem apertada.

9. MANUTENÇÃO E LIMPEZA



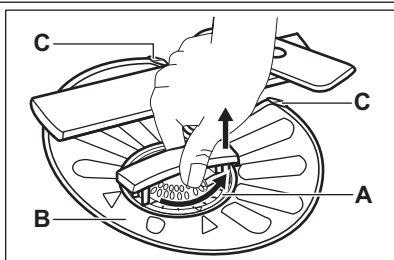
ADVERTÊNCIA

Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.

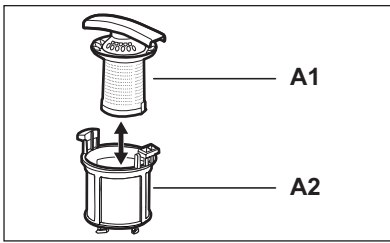


Se os filtros estiverem sujos e os braços aspersores estiverem obstruídos, os resultados de lavagem são inferiores. Verifique-os regularmente e limpe-os se for necessário.

9.1 Limpar os filtros



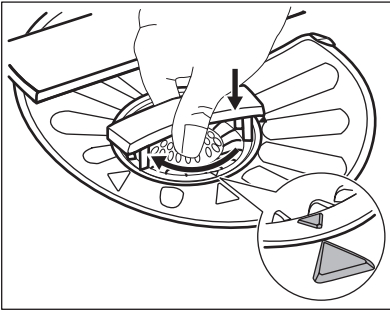
1. Rode o filtro (A) para a esquerda e remova-o.



2. Para desmontar o filtro (A), separe as partes (A1) e (A2).
3. Remova o filtro (B).
4. Lave os filtros com água.
5. Coloque o filtro (B) na respectiva posição inicial. Certifique-se de que o filtro encaixa correctamente sob as duas guias (C).
6. Monte o filtro (A) colocando-o na posição correcta no filtro (B). Rode-o para a direita até bloquear.



Uma posição incorrecta dos filtros pode causar resultados de lavagem insatisfatórios e danos no aparelho.



9.2 Limpar os braços aspersores

Não retire os braços aspersores. Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujidade com um objecto fino e afiado.

9.3 Limpeza externa

Limpe o aparelho com um pano macio e húmido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes.

10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O aparelho não arranca ou pára durante o funcionamento.

Antes de contactar a Assistência Técnica, consulte as informações seguintes para tentar resolver o problema.

No caso de algumas avarias, o display apresenta um código de alarme:

- **,10** - O aparelho não se enche com água.

- **,20** - O aparelho não esco a água.

- **,30** - O dispositivo anti-inundação está activado.



ADVERTÊNCIA

Desactive o aparelho antes de realizar as verificações.

Problema	Solução possível
Não consegue activar o aparelho.	Certifique-se de que a ficha está ligada na tomada eléctrica.
	Certifique-se de que não há um disjuntor desligado no quadro eléctrico.
O programa não inicia.	Certifique-se de que a porta do aparelho está fechada.

Problema	Solução possível
	Se tiver definido um início diferido, cancele-o ou aguarde até a contagem decrescente terminar.
O aparelho não se enche com água.	Certifique-se de que a torneira da água está aberta.
	Certifique-se de que a pressão do fornecimento de água não é demasiado baixa. Para obter essa informação, contacte os serviços de abastecimento de água locais.
	Certifique-se de que a torneira da água não está obstruída.
	Certifique-se de que o filtro da mangueira de entrada não está obstruído.
	Certifique-se de que a mangueira de entrada não tem dobras ou vincos.
O aparelho não escoar a água.	Certifique-se de que o sifão do lava-loiça não está obstruído.
	Certifique-se de que a mangueira de escoamento não tem dobras ou vincos.
O dispositivo anti-inundação está activado.	Feche a torneira da água e contacte a Assistência Técnica.

Após todas as verificações, active o aparelho. O programa continua a partir do ponto de interrupção.

Se o problema voltar a ocorrer, contacte a Assistência Técnica.

Se o display mostrar outros códigos de alarme, contacte a Assistência Técnica.

10.1 Se os resultados de lavagem e de secagem não forem satisfatórios

Riscos esbranquiçados ou camadas azuladas nos copos e pratos

- Foi libertado demasiado abrillantador. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição inferior.
- A quantidade de detergente é demasiada.

Manchas e marcas de água secas nos copos e nos pratos

- A quantidade de abrillantador libertado não é suficiente. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição superior.
- A causa pode estar na qualidade do detergente.

Os pratos estão molhados

- O programa não tem fase de secagem ou a fase de secagem usa uma temperatura baixa.
- O distribuidor de abrillantador está vazio.
- A causa pode estar na qualidade do abrillantador.
- A causa pode estar na qualidade das pastilhas de detergente combinadas. Experimente uma marca diferente ou active o distribuidor de abrillantador para utilizar abrillantador em conjunto com as pastilhas de detergente combinadas.



Consulte "SUGESTÕES E DICAS" para conhecer outras causas possíveis.

10.2 Como activar o distribuidor de abrillantador

A activação do distribuidor de abrillantador só é possível com a opção Multitab activada.

1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho. Certifique-se

de que o aparelho está no modo de selecção.

2. Mantenha os botões **Program** e **ExtraHygiene** premidos em simultâneo até que os indicadores Delay, Program, ExtraHygiene e TimeSaver fiquem intermitentes.

3. Prima **Program**.

- Os indicadores Delay, ExtraHygiene e Timesaver apagam-se.
- O indicador Program continua a piscar.
- O visor apresenta a definição actual.

0d Distribuidor de abrillhantador desligado (off).

Id Distribuidor de abrillhantador ligado (on).

4. Prima **Program** para mudar a selecção.
5. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para desactivar o aparelho e confirmar a definição.
6. Regule a quantidade de abrillhantador a libertar.
7. Encha o distribuidor de abrillhantador.

11. INFORMAÇÃO TÉCNICA

Dimensões	Largura / Altura / Profundidade (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Ligação eléctrica	Consulte a placa de características.	
	Voltagem	220-240 V
	Frequência	50 Hz
Pressão do fornecimento de água	Mín. / máx. (bar / MPa)	(0,5 / 0,05) / (8 / 0,8)
Fornecimento de água ¹⁾	Água fria ou água quente ²⁾	máx. 60 °C
Capacidade	Requisitos do local de instalação	12
Consumo de energia	Modo On (ligado)	0.10 W
	Modo Off (desligado)	0.10 W

¹⁾ Ligue a mangueira de entrada de água a uma torneira de água com rosca de 3/4".

²⁾ Se a água quente for proveniente de fontes de energias renováveis (ex.: painéis solares, energia eólica), utilize-a para diminuir o consumo de energia.

12. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo ♻️. Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e

electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo 🗑️ juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

VSEBINA

1. VARNOSTNA NAVODILA	37
2. OPIS IZDELKA	39
3. UPRAVLJALNA PLOŠČA	40
4. PROGRAMI	40
5. FUNKCIJE	42
6. PRED PRVO UPORABO	44
7. VSAKODNEVNA UPORABA	46
8. NAMIGI IN NASVETI	48
9. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE	49
10. ODPRAVLJANJE TEŽAV	50
11. TEHNIČNE INFORMACIJE	51

ZA ODLIČNE REZULTATE

Hvala, ker ste izbrali izdelek AEG. Ustvarili smo ga z namenom, da bi vam brezhibno služil vrsto let, inovativna tehnologija pa vam bo olajšala življenje – funkcije, ki jih morda ne boste našli pri običajnih aparatih. Prosimo, vzemite si nekaj minut časa za branje, da boste izdelek čim bolje izkoristili.

Obiščite našo spletno stran za:



nasvete glede uporabe, brošure, odpravljanje motenj, servisne informacije:
www.aeg.com



registrirajte vaš izdelek za boljši servis:
www.aeg.com/productregistration



kupite dodatke, potrošni material in originalne nadomestne dele za vaš aparat:
www.aeg.com/shop

POMOČ STRANKAM IN SERVIS

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov.

Ko kličete servis, imejte pri roki naslednje podatke.

Podatke najdete na plošči s tehničnimi podatki. Model, PNC, serijska številka.



Opozorilo / Pozor - varnostne informacije.



Splošne informacije in nasveti



Okoljske informacije

Pridržujemo si pravico do sprememb.

1. VARNOSTNA NAVODILA

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

1.1 Varnost otrok in ranljivih oseb



OPOZORILO!

Nevarnost zadušitve, poškodbe ali trajne telesne okvare.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja. Oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, mora zagotoviti nadzor ali jih natančno seznaniti z uporabo naprave.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- Vsa pralna sredstva hranite zunaj dosega otrok.
- Ko so vrata naprave odprta, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od naprave.

1.2 Namestitev

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Naprave ne nameščajte ali uporabljajte na mestu, kjer lahko temperatura pade pod 0 °C.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.
- Poskrbite, da bo naprava nameščena pod in v bližino trdnih konstrukcij.

Priključitev na električno napetost



OPOZORILO!

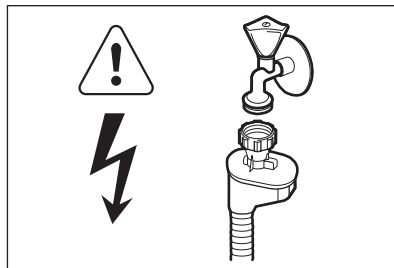
Nevarnost požara in električnega udara.

- Naprava mora biti ozemljena.

- Preverite, ali so električni podatki na ploščici za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča in kablja. Če je treba napajalni kabel naprave zamenjati, mora to storiti servisni center.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.
- Priključnega kabla ali vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Naprava je izdelana v skladu z direktivami EGS.

Vodovodna napeljava

- Pazite, da ne poškodujete cevi za vodo.
- Pred priključitvijo naprave na nove cevi ali cevi, ki že dolgo niso bile v uporabi, pustite teči vodo, dokler ne bo čista.
- Ob prvi uporabi naprave se prepričajte, da ni prisotnega iztekanja vode.
- Cev za dovod vode ima varnostni ventil in oblogo z notranjim priključnim vodom.



OPOZORILO!

Nevarna napetost.

- V primeru poškodbe cevi za dovod vode takoj iztaknite vtič iz omrežne vtič-

nice. Za zamenjavo cevi za dovod vode se obrnite na servis.

1.3 Uporaba

- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobni vrsti uporabe, npr.:
 - kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
 - kmečkih hišah,
 - s strani gostov v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih,
 - kjer nudijo prenočišča z zajtrkom.



OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe, opeklin, električnega udara ali požara.

- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Nože in jedilni pribor z ostrimi konicami vstavite v košarico za jedilni pribor, tako da bodo konice obrnjene navzdol ali vodoravno.
- Vrat naprave ne puščajte odprtih brez nadzora, da preprečite padec nanje.
- Ne sedajte ali stopajte na odprta vrata.
- Pomivalna sredstva za pomivalni stroj so nevarna. Upoštevajte varnostna navodila z embalaže pomivalnega sredstva.

- Ne pijte in ne igrajte se z vodo iz naprave.
- Ne odstranite posode iz naprave, dokler se program ne zaključi. Na posodi je lahko pomivalno sredstvo.
- Če med izvajanjem programa odprete vrata, lahko iz naprave puhne vroča para.
- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.

1.4 Notranja lučka

Za menjavo notranje žarnice stopite v stik s servisom.

1.5 Odstranjevanje

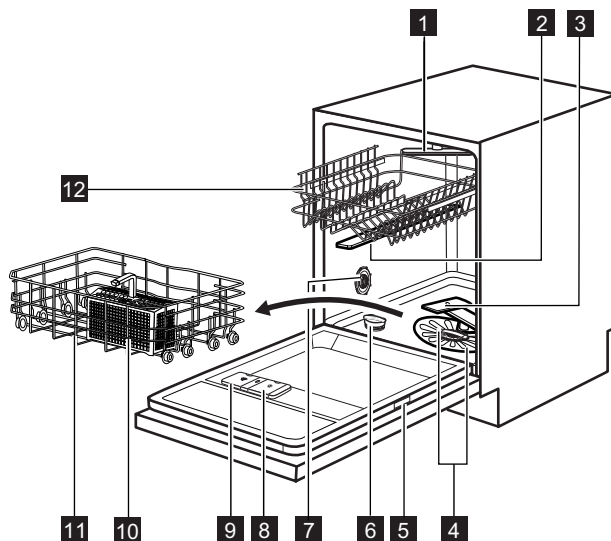


OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavržite.
- Odstranite zapah in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.

2. OPIS IZDELKA



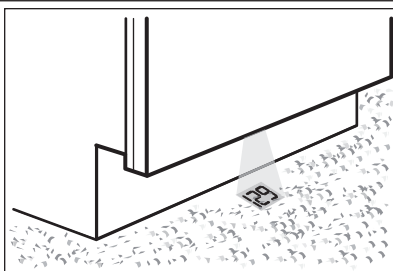
- 1 Vrhnja brizgalna ročica
- 2 Zgornja brizgalna ročica
- 3 Spodnja brizgalna ročica
- 4 Filtri
- 5 Ploščica za tehnične navedbe
- 6 Posoda za sol
- 7 Preklopnik za nastavitev trdote vode
- 8 Predal sredstva za izpiranje

- 9 Predal za pomivalno sredstvo
- 10 Košarica za jedilni pribor
- 11 Spodnja košara
- 12 Zgornja košara



Pomivalni stroj ima notranjo žarnico, ki se vklopi in ugasne ob odpiranju in zapiranju vrat.

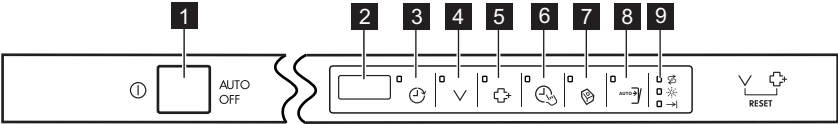
2.1 TimeBeam



TimeBeam je prikazovalnik, ki sveti na tleh pod vrati naprave.

- Ko se program zažene, se prikaže trajanje programa.
- Ob zaključku programa se prikažeta **0:00** in **CLEAN**.
- Ko se zažene zamik vklopa, se prikažeta odštevanje in **DELAY**.
- V primeru napake v delovanju naprave se prikaže opozorilna koda.

3. UPRAVLJALNA PLOŠČA



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Tipka za vklop/izklop | 6 Polje na dotik TimeSaver |
| 2 Prikazovalnik | 7 Polje na dotik Multitab |
| 3 Polje na dotik Delay | 8 Polje na dotik AutoOpen |
| 4 Polje na dotik Program | 9 Indikatorji |
| 5 Polje na dotik ExtraHygiene | |

Indikatorji	Opis
	Indikator za sol. Ne sveti med izvajanjem programa.
	Indikator sredstva za izpiranje. Ne sveti med izvajanjem programa.
	Indikator za konec.

4. PROGRAMI

Program	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programa	Funkcije
1 AUTO SENSE 45°-70° 1)	Vse Porcelan, jedilni pribor, lonci in po- nve	Predpomivanje Pomivanje od 45 °C do 70 °C Izpiranja Sušenje	ExtraHygiene
2 PRO 70° 2)	Zelo umazano Porcelan, jedilni pribor, lonci in po- nve	Predpomivanje Pomivanje pri 70 °C Izpiranja Sušenje	TimeSaver
3 Extra SILENT 50° 3)	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Predpomivanje Pomivanje pri 50 °C Izpiranja Sušenje	
4 Quick 30MIN 60° 4)	Sveža umazanija Porcelan in jedilni pribor	Pomivanje pri 60 °C Izpiranje	ExtraHygiene
5 ECO 50° 5)	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Predpomivanje Pomivanje pri 50 °C Izpiranja Sušenje	ExtraHygiene ⁶⁾ TimeSaver ⁷⁾ AutoOpen

Program	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programa	Funkcije
6 Quick 60MIN 55°	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Pomivanje pri 55 °C Izpiranja	ExtraHygiene
7  45°	Običajno ali malo umazano Občutljiv porcelan in steklena posoda	Pomivanje pri 45 °C Izpiranja Sušenje	
8  ✕ 8)	Vse	Predpomivanje	

- 1) Naprava zazna stopnjo umazanosti in količino posode v košarah. Samodejno prilagodi temperaturo in količino vode, porabo energije ter čas trajanja programa.
- 2) Ta program ima fazo izpiranja pri visoki temperaturi za boljše rezultate glede higiene. Med izpiranjem se vsaj 10 minut ohrani temperatura 70 °C.
- 3) To je najbolj tih program. Črpalka deluje zelo počasi in na ta način zniža raven hrupa. Ker črpalka deluje počasi, traja program dlje.
- 4) S tem programom lahko pomijete sveže umazano posodo. V kratkem času zagotavlja dobre rezultate pomivanja.
- 5) Ta program vam omogoča najvarčnejšo porabo vode in energije za običajno umazan porcelan in jedilni pribor. (To je standardni program za preizkuševalne inštitute).
- 6) Funkcije ExtraHygiene ni mogoče nastaviti, če se izvaja funkcija AutoOpen. Izklopite funkcijo AutoOpen.
- 7) Funkcije TimeSaver ni mogoče nastaviti, če se izvaja funkcija AutoOpen. Izklopite funkcijo AutoOpen.
- 8) Ta program uporabite za hitro izpiranje posode. Na ta način preprečite lepljenje ostankov hrane na posodo in širjenje neprijetnih vonjav iz naprave. Pri tem programu ne uporabljajte pomivalnega sredstva.

Vrednosti porabe

Program ¹⁾	Trajanje (min.)	Energija (kWh)	Voda (l)
1 AUTO SENSE 45°-70°	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14
2 PRO 70°	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 14
3 Extra SILENT 50°	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 10
4 Quick 30MIN 60°	30	0.8	9

Program ¹⁾	Trajanje (min.)	Energija (kWh)	Voda (l)
5 ECO 50°	195	0.82	10.2
6 Quick 60MIN 55°	55 - 65	1.0 - 1.2	10 - 11
7  45°	70 - 80	0.7 - 0.9	11 - 12
8 	14	0.1	4

1) Trajanje programa in vrednosti porabe so odvisne od tlaka in temperature vode, nihanja v električnem napajanju, funkcij in količine posode.

Informacije za preizkuševalne inštitute

Za vse potrebne informacije glede preizkusa pošljite elektronsko pošto na:

info.test@dishwasher-production.com

Navedite številko izdelka (PNC) s ploščice za tehnične navedbe.

5. FUNKCIJE



Funkcije vklopite ali izklopite pred začetkom programa. Funkcije med delovanjem programa ni mogoče vklopiti ali izklopiti.



Če nastavite eno ali več funkcij, se prepričajte, da pred začetkom programa svetijo ustrezni indikatorji.

5.1 ExtraHygiene

S to funkcijo so rezultati glede higiene boljši. Med izpiranjem se vsaj 10 minut ohrani temperatura 70 °C.

Vklop funkcije ExtraHygiene

1. Pritisnite **ExtraHygiene**. Zasveti ustrezen indikator. Na prikazovalniku lahko vidite posodobitev trajanja programa.
 - Če funkcija ni primerna za program, ustrezeni indikator trikrat hitro utripne in nato preneha svetiti.

5.2 TimeSaver

Ta funkcija zviša tlak in temperaturo vode. Fazi pomivanja in sušenja sta krajši. Skupen čas trajanja programa se skrajša za približno 50 %. Rezultati pomivanja so enaki kot pri običajnem trajanju programa. Rezultati sušenja se lahko poslabšajo.

Vklop funkcije TimeSaver

1. Pritisnite **TimeSaver**. Zasveti ustrezen indikator. Na prikazovalniku lahko vidite posodobitev trajanja programa.
 - Če funkcija ni primerna za program, ustrezeni indikator trikrat hitro utripne in nato preneha svetiti.

5.3 Multitab

To funkcijo vklopite le ob uporabi kombiniranih tablet. Ta funkcija prekine uporabo sredstva za izpiranje in soli. Ustrezeni indikatorji ne svetijo.

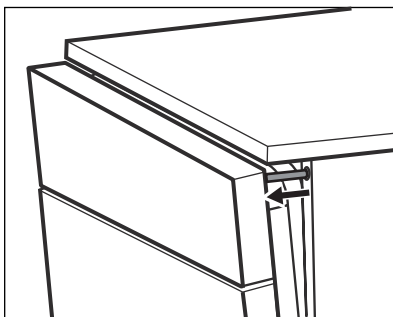
Trajanje programa se lahko podaljša.

Vklop funkcije Multitab

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Pritisnite tipko **Multitab**, zasveti ustrezeni indikator.

Če prenehate uporabljati kombinirane tablete, preden začnete ločeno uporabljati pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in sol, naredite naslednje:

1. Sistem za mehčanje vode nastavite na najvišjo vrednost.
2. Preverite, ali sta posoda za sol in predal sredstva za izpiranje polna.
3. Zaženite najkrajši program s fazo izpiranja brez pomivalnega sredstva in posode.



PREVIDNOST!

Ne poskušajte zapreti vrat naprave, medtem ko jih stroj ohranja priprta. To lahko poškoduje napravo.

Če želite izklopiti funkcijo AutoOpen, pritisnite **AutoOpen**. Ustrezeni indikator se izklopi.

V tem primeru se poraba energije programa poveča.

5.5 Zvočni signali

Zvočni signali se oglasijo v primeru napake v delovanju naprave, ko je potrebn nastavitev stopnje sistema za mehčanje vode in ob zaključku programa. Privzeto so zvočni signali vklopljeni, a jih lahko izklopite.

4. Sistem za mehčanje vode prilagodite trdoti vode v vašem kraju.
5. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.

5.4 AutoOpen

Ta funkcija omogoča dobre rezultate sušenja z manjšo porabo energije.

Ta funkcija se samodejno vklopi ob nastavitvi programa ^{ECO} 50°.

Zasveti indikator AutoOpen.

Te funkcije ni mogoče nastaviti z drugimi programi.

- Med izvajanjem faze sušenja stroj samodejno odpre vrata naprave in jih pušti priprta.
- Ob koncu programa stroj znova zapre vrata naprave. Naprava se samodejno izklopi.

Izklop zvočnih signalov

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu.
2. Hkrati pritisnite in držite polji **Program** in **ExtraHygiene**, dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcij Delay, Program, ExtraHygiene in TimeSaver.
3. Pritisnite **ExtraHygiene**.
 - Indikatorji funkcij Delay, Program in TimeSaver ugasnejo.
 - Indikator funkcije ExtraHygiene še naprej utripa.
 - Na prikazovalniku se prikaže trenutna nastavitve.

1b Vklopljen zvočni signal.

0b Izklopljen zvočni signal.

4. Pritisnite **ExtraHygiene** za spremembo nastavitve.

5. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave in potrditev nastavitve.

5.6 Nastavitev barve funkcije TimeBeam

Barvo funkcije TimeBeam lahko spremenite, tako da se ujema z barvo kuhinjskih tal. Na voljo je devet različnih barv. Funkcijo TimeBeam lahko tudi izklopite.

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu.
2. Hkrati pritisnite in držite polji **Program** in **ExtraHygiene**, dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcij Delay, Program, ExtraHygiene in TimeSaver.

3. Pritisnite **TimeSaver**.

- Indikatorji funkcij Delay, Program in ExtraHygiene ugasnejo.
- Indikator funkcije Timesaver še naprej utripa.
- Na prikazovalniku se prikažeta številka in črka C. Vsaka številka je povezana z drugo barvo (0C = funkcija TimeBeam je izklopljena).

4. Za nastavitev barve pritisčajte polje **TimeSaver** za pomikanje po meniju barv. Na kuhinjskih tleh se prikazujejo različne barve.
5. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave in potrditev nastavitve.

6. PRED PRVO UPORABO

1. Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode v vašem kraju. V nasprotnem primeru nastavite sistem za mehčanje vode. Za informacije o trdoti vode v vašem kraju se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.
2. Napolnite posodo za sol.
3. Napolnite predal sredstva za izpiranje.
4. Odprite pipo.
5. V napravi lahko ostanejo ostanki pomivanja. Za odstranitev zaženite program. Ne uporabljajte pomivalnega sredstva in ne zlagajte posode v košari.

6.1 Nastavitev sistema za mehčanje vode

Trdota vode				Nastavitev sistema za mehčanje vode	
nemške stopinje (°dH)	francoske stopinje (°fH)	mmol/l	Clarke stopinje	Ročno	Elektronsko
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3

Trdota vode				Nastavitev sistema za mehčanje vode	
nemške stopinje (°dH)	francoske stopinje (°fH)	mmol/l	Clarke stopinje	Ročno	Elektronsko
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾	1 ²⁾

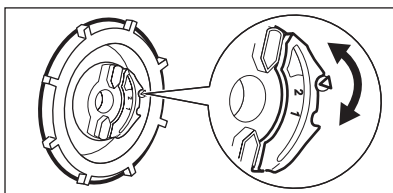
1) Tovarniška nastavitvev.

2) Na tej stopnji ne uporabljajte soli.



Sistem za mehčanje vode je treba nastaviti ročno in elektronsko.

Ročna nastavitvev

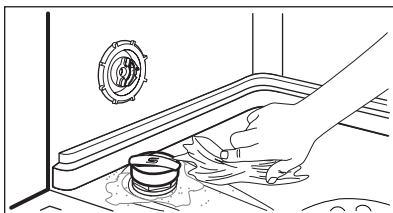
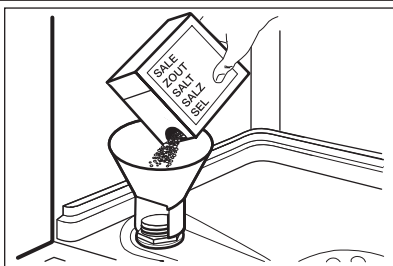


Preklopnik za nastavitvev trdote vode za-
vrtite v položaj 1 ali 2.

Elektronska nastavitvev

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu.
2. Hkrati pritisnite in držite polji **Program** in **ExtraHygiene**, dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcij Delay, Program, ExtraHygiene in TimeSaver.
3. Pritisnite **Delay**.
 - Indikatorji funkcij Program, ExtraHygiene in TimeSaver ugasnejo.
 - Indikator funkcije Delay še naprej utripa.
4. Za spremembo nastavitvev pritiskajte **Delay**.
5. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave in potrditev nastavitvev.
 - Zvočni signali se oglasijo, npr. pet prekinjajočih zvočnih signalov = stopnja 5.
 - Prikazovalnik prikazuje nastavitvev sistema za mehčanje vode, npr. **5 L** = stopnja 5.

6.2 Polnjenje posode za sol



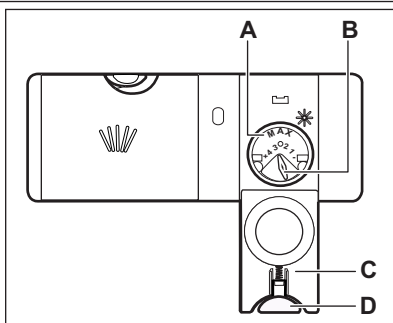
1. Pokrov zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da odprete posodo za sol.
2. V posodo za sol nalijte en liter vode (le prvič).
3. Posodo za sol napolnite s soljo za pomivalne stroje.
4. Odstranite sol okoli odprtine posode za sol.
5. Pokrov zavrtite v smeri urnega kazalca, da zaprete posodo za sol.



PREVIDNOST!

Ko polnite posodo za sol, lahko iz nje izteka voda s soljo. Nevarnost korozije. Da bi jo preprečili, po polnitvi posode za sol zaženite program.

6.3 Polnjenje predala sredstva za izpiranje



1. Pritisnite tipko (D), da odprete pokrov (C).
2. Predal sredstva za izpiranje (A) napolnite do oznake »max«.
3. Razlito sredstvo za izpiranje obrišite z vpojno krpo, da preprečite pretirano penjenje.
4. Zaprite pokrov. Prepričajte se, da se tipka za sprostitvev zaskoči.

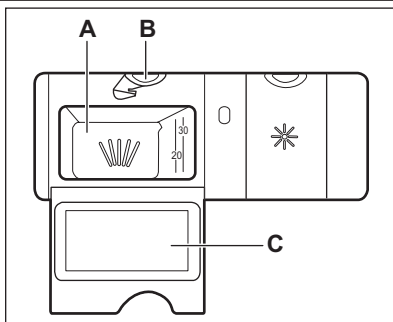


Gumb za izbiro sproščene količine (B) lahko obračate med položajem 1 (najmanjša količina) in položajem 4 (največja količina).

7. VSAKODNEVNA UPORABA

1. Odprite pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu, glejte »Nastavitve in vklop programa«.
 - Če sveti indikator za sol, napolnite posodo za sol.
 - Če sveti indikator sredstva za izpiranje, napolnite predal sredstva za izpiranje.
3. Napolnite košare.
4. Dodajte pomivalno sredstvo.
 - Če uporabljate kombinirane tablete, vklopite funkcijo Multitab.
5. Nastavite in vklopite pravi program za vrsto posode in stopnjo umazanih.

7.1 Uporaba pomivalnega sredstva



1. Pritisnite tipko (B), da odprete pokrov (C).
2. Dajte pomivalno sredstvo v predelek (A).
3. Če program vključuje fazo predpomivanja, na notranji del vrat naprave stresite majhno količino pomivalnega sredstva.
4. Če uporabljate tablete, v predelek (A) vstavite tableto.
5. Zaprite pokrov. Prepričajte se, da se tipka za sprostitve zaskoči.

7.2 Nastavitev in vklop programa

Nastavitveni način

Pri nekaterih nastavitvah mora biti naprava v nastavitvenem načinu. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava je v nastavitvenem načinu, ko se na prikazovalniku prikaže ta dve vodoravni vrstici stanja. Če upravljalna plošča ne prikaže tega stanja, hkrati pritisnite in držite polji **Program** in **ExtraHygiene**, dokler se na prikazovalniku ne prikaže dve vodoravni vrstici stanja.

Začetek programa brez zamika vklopa

1. Odprite pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu.
3. Nastavite program. Po želji lahko nastavite primerne funkcije.
 - Številka programa utripa na prikazovalniku.
4. Zaprite vrata naprave. Program se začne. Trajanje programa se začne zmanjševati v korakih po eno minuto.

Začetek programa z zamikom vklopa

1. Nastavite program.
2. Pritiskajte **Delay**, dokler se na prikazovalniku ne prikaže čas zamika

vklopa, ki ga želite nastaviti (od ene do 24 ur).

- Na prikazovalniku utripa čas zamika vklopa.
 - Zasveti indikator Delay.
3. Zaprite vrata naprave. Odštevanje se začne.
 - Po koncu odštevanja se program začne.

Odpiranje vrat med delovanjem naprave

Če odprete vrata, naprava preneha delovati. Ko vrata zaprete, naprava nadaljuje z delovanjem od trenutka prekinitev.

Preklic zamika vklopa med odštevanjem

Ko prekličete zamik vklopa, je preklican tudi program.

1. Hkrati pritisnite in držite polji **Program** in **ExtraHygiene**, dokler se na prikazovalniku ne prikaže dve vodoravni vrstici stanja.
2. Ponovno nastavite program.

Preklic programa

1. Hkrati pritisnite in držite polji **Program** in **ExtraHygiene**, dokler se na prikazovalniku ne prikaže dve vodoravni vrstici stanja.



Pred začetkom novega programa se prepričajte, da je pomivalno sredstvo v predalu za pomivalno sredstvo.

Ob koncu programa

Na prikazovalniku se prikaže 0:00 in zaslveti indikator za konec.

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave.
2. Zaprite pipo.



Če ne pritisnete tipke za vklop/izklop, funkcija AUTO OFF samodejno izklopi napravo nekaj minut po koncu programa. Na ta način zmanjšate porabo energije.

Pomembno

- Posodo pred jemanjem iz pomivalnega stroja pustite, da se ohladi. Vroča posoda se hitro poškoduje.
- Najprej izpraznite spodnjo in potem zgornjo košaro.
- Na straneh in vratih naprave se lahko nahaja voda. Deli iz nerjavnega jekla se ohladijo hitreje kot posoda.

8. NAMIGI IN NASVETI

8.1 Mehčalec vode

Trda voda vsebuje veliko mineralov, ki lahko povzročijo poškodbo naprave in slabo pomito posodo. Sistem za mehčanje vode nevtralizira te minerale. Sol za pomivalne stroje ohranja sistem za mehčanje vode čist in v dobrem stanju. Pomembno je nastaviti pravo stopnjo sistema za mehčanje vode. Zagotovi, da sistem za mehčanje vode uporablja pravo količino soli in vode.

8.2 Uporaba soli, sredstva za izpiranje in pomivalnega sredstva

- Uporabljajte le sol, sredstvo za izpiranje in pomivalno sredstvo za pomivalni stroj. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.
- Sredstvo za izpiranje med zadnjo fazo izpiranja pripomore k sušenju posode brez lis in madežev.
- Kombinirane tablete vsebujejo pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in druga dodana sredstva. Prepričajte se, da so tablete primerne za trdoto vode v vašem vodovodu. Oglejte si navodila na embalaži izdelkov.
- Tablete se pri kratkih programih ne raztopijo v celoti. Da bi preprečili ostanke pomivalnega sredstva na namiznem priboru, priporočamo, da tablete uporabljate pri dolgih programih.



Ne uporabite več kot pravo količino pomivalnega sredstva. Oglejte si navodila na embalaži pomivalnega sredstva.

8.3 Polnjenje košar



Oglejte si priložen list s primeri napolnjenosti košar.

- Napravo uporabljajte le za pomivanje predmetov, ki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- V napravo ne dajajte predmetov iz lesa, roževine, aluminija, kositra in bakra.
- V napravo ne dajajte predmetov, ki lahko vpijejo vodo (gobe, gospodinjske krpe).
- S posode odstranite ostanke hrane.
- Za preprosto odstranitev zažganih ostanikov hrane lonce in ponve namakajte v vodi, preden jih zložite v napravo.
- Votle predmete (npr. skodelice, kozarce in ponve) postavite z odprtino navzdol.
- Poskrbite, da se jedilni pribor in posoda ne bodo dotikali. Žlice pomešajte med drug pribor.
- Kozarci se ne smejo medsebojno dotikati.
- Manjše predmete vstavite v košarico za jedilni pribor.
- Lahke predmete zložite v zgornjo košaro. Poskrbite, da se ne bodo premikali.

- Pred vklopom programa se prepričajte, da se obe brizgalni ročici lahko neovirano vrtita.

8.4 Pred vklopom programa

Poskrbite za naslednje:

- Da bodo filtri čisti in pravilno nameščeni.
- Da brizgalni ročici nista zamašeni.
- Da so predmeti v košarah pravilno zloženi.

- Da bo program primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.
- Da bo uporabljena prava količina pomivalnega sredstva.
- Da sta prisotna sol in sredstvo za izpiranje za pomivalni stroj (razen če uporabljate kombinirane tablete).
- Da je pokrov posode za sol povsem pravit.

9. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE



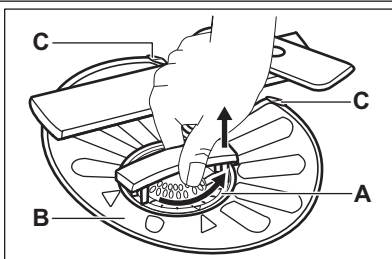
OPOZORILO!

Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

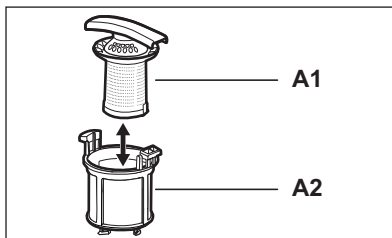


Umazani filtri in zamašene brizgalne ročice poslabšajo kakovost pomivanja. Občasno jih preverite in po potrebi očistite.

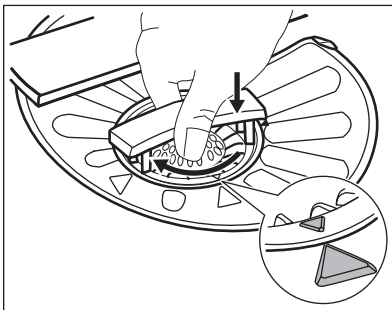
9.1 Čiščenje filtrov



1. Filter (A) obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite.



2. Če želite filter (A) razstaviti, ločite dela (A1) in (A2).
3. Odstranite filter (B).
4. Filtra sperite pod vodo.
5. Filter (B) namestite v prvotni položaj. Poskrbite, da bo pravilno vstavljen pod vodili (C).



6. Sestavite filter (A) in ga namestite v filter (B). Obračajte ga v smeri urnega kazalca, dokler se ne zaskoči.



Napačen položaj filtrov lahko povzroči slabe rezultate pomivanja in poškodbo naprave.

9.2 Čiščenje brizgalnih ročic

Ne odstranjujte brizgalnih ročic. Če se luknjice v brizgalnih ročicah zamašijo, odstranite ostanke umazanije s tankim ostrim predmetom.

9.3 Čiščenje zunanjih površin

Napravo očistite z vlažno mehko krpo. Uporabljajte samo nevtralne detergente. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic ali topil.

10. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Naprava se ne zažene oz. se ustavi med delovanjem.

Preden se obrnete na servis, si oglejte informacije v nadaljevanju za rešitev težave.

Pri nekaterih težavah se na prikazovalniku izpiše opozorilna koda:

- **,10** - Naprava se ne napolni z vodo.

- **,20** - Naprava ne izčrpa vode.
- **,30** - Vklapljen je zaščitni sistem za zaporo vode.



OPOZORILO!

Pred preverjanji izklopite napravo.

Težava	Možna rešitev
Naprave ne morete vklopiti.	Poskrbite, da bo vtič vtaknjen v vtičnico.
	Prepričajte se, da v omarici z varovalkami ni poškodovane varovalke.
Program se ne zažene.	Prepričajte se, da so vrata naprave zaprta.
	Če je nastavljen zamik vklopa, nastavitev prekličite ali počakajte, da se odštevanje konča.
Naprava se ne napolni z vodo.	Prepričajte se, da je pipa odprta.
	Prepričajte se, da tlak dovoda vode ni prenizek. Za te informacije se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.
	Prepričajte se, da pipa ni zamašena.
	Prepričajte se, da filter v cevi za dovod vode ni zamašen.
	Prepričajte se, da cev za dovod vode ni prepognjena ali ukrivljena.

Težava	Možna rešitev
Naprava ne izčrpa vode.	Prepričajte se, da sifon ni zamašen.
	Prepričajte se, da cev za odvod vode ni prepognjena ali ukrivljena.
Vklopljen je zaščitni sistem za zaporo vode.	Zaprite pipo in se obrnite na servis.

Po opravljenem pregledu vklopite napravo. Program se nadaljuje od trenutka prekinitve.

Če se težava ponovi, se obrnite na servis.

Če se na prikazovalniku prikažejo druge opozorilne kode, se obrnite na servis.

10.1 Če rezultati pomivanja in sušenja niso zadovoljivi

Beli pasovi ali modrikast sloj na kozarcih in posodi

- Preveč sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirnik sredstva za izpiranje premaknite v nižji položaj.
- Pomivalnega sredstva je preveč.

Madeži in posušene vodne kapljice na kozarcih in posodi

- Premalo sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirnik sredstva za izpiranje premaknite v višji položaj.
- Vzrok je lahko v kakovosti pomivalnega sredstva.

Posoda je mokra

- Program ne vključuje faze sušenja ali pa vključuje fazo sušenja pri nizki temperaturi.
- Predal sredstva za izpiranje je prazen.
- Vzrok je lahko v kakovosti sredstva za izpiranje.
- Vzrok je lahko v kakovosti kombiniranih tablet. Preizkusite drugo znamko ali pa vklopite doziranje sredstva za izpiranje in uporabite sredstvo za izpiranje skupaj s kombiniranimi tabletami.



Za druge možne vzroke si oglejte »NAMIGI IN NASVETI«.

10.2 Vklop doziranja sredstva za izpiranje

Doziranje sredstva za izpiranje se lahko vklopi le ob vklopljeni funkciji Multitab.

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu.
2. Hkrati pritisnite in držite polji **Program** in **ExtraHygiene**, dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcij Delay, Program, ExtraHygiene in TimeSaver.
3. Pritisnite **Program**.
 - Indikatorji funkcij Delay, ExtraHygiene in Timesaver ugasnejo.
 - Indikator funkcije Program še naprej utripa.
 - Na prikazovalniku se prikaže trenutna nastavitve.

0 d Doziranje sredstva za izpiranje je izklopljeno.

1 d Doziranje sredstva za izpiranje je vklopljeno.

4. Pritisnite **Program** za spremembo nastavitve.
5. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave in potrditev nastavitve.
6. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.
7. Napolnite predal sredstva za izpiranje.

11. TEHNIČNE INFORMACIJE

Mere	Širina / višina / globina (mm)	596 / 818 - 898 / 550
------	--------------------------------	-----------------------

Priključitev na električno napetost	Oglejte si ploščico za tehnične navedbe.	
	Napetost	220-240 V
	Frekvenca	50 Hz
Tlak vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Dovod vode ¹⁾	Hladna ali vroča voda ²⁾	maks. 60 °C
Zmogljivost	Pogrinjkov	12
Poraba energije	Vklopljen	0.10 W
	Izklopljen	0.10 W

¹⁾ Cev za dovod vode priključite na pipo s 3/4-colsko spojko.

²⁾ Če se vroča voda ogreva s pomočjo nadomestnih virov energije (npr. sončnih plošč ali vetrne elektrarne), uporabite priključitev na vročo vodo, da zmanjšate porabo energije.

12. SKRB ZA VARSTVO OKOLJA

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol ♻️. Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav,

označenih s simbolom , ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

ÍNDICE DE MATERIAS

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	54
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	56
3. PANEL DE MANDOS	57
4. PROGRAMAS	57
5. OPCIONES	59
6. ANTES DEL PRIMER USO	61
7. USO DIARIO	63
8. CONSEJOS	65
9. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	66
10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	67
11. INFORMACIÓN TÉCNICA	69

PARA OBTENER RESULTADOS PERFECTOS

Gracias por escoger este producto AEG. Este artículo ha sido creado para ofrecer un rendimiento impecable durante muchos años, con innovadoras tecnologías que facilitarán su vida y prestaciones que probablemente no encuentre en electrodomésticos corrientes. Por favor, dedique algunos minutos a la lectura para disfrutar de todas sus ventajas.

Visite nuestro sitio web para:



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio:
www.aeg.com



Registrar su producto para recibir un mejor servicio:
www.aeg.com/productregistration



Adquirir accesorios, artículos de consumo y recambios originales para su aparato:
www.aeg.com/shop

ATENCIÓN Y SERVICIO AL CLIENTE

Le recomendamos que utilice recambios originales.

Al contactar con el Servicio, cerciórese de tener la siguiente información a mano.

La información se puede encontrar en la placa de características. Modelo, PNC, Número de serie.



Advertencia - Precaución-Información sobre seguridad.



Datos y recomendaciones generales



Información medioambiental

Salvo modificaciones.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

1.1 Seguridad de niños y personas vulnerables



ADVERTENCIA

Existe riesgo de sufrir asfixia, lesiones o incapacidad permanente.

- Este aparato no debe ser usado por niños, ni por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia en el manejo del aparato, a menos que lo hagan bajo las instrucciones o la supervisión de la persona responsable de su seguridad.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños.
- Mantenga todos los detergentes fuera del alcance de los niños.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando la puerta se encuentre abierta.

1.2 Instalación

- Retire todo el embalaje.
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- No instale ni utilice el aparato en lugares con temperaturas inferiores a 0 °C.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.
- Asegúrese de que el aparato se instale debajo y junto a estructuras seguras.

Conexión eléctrica



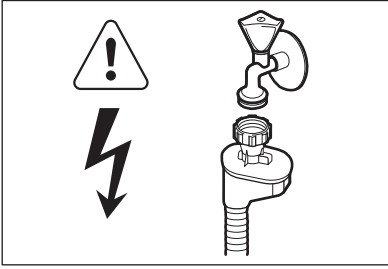
ADVERTENCIA

Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

- El aparato debe quedar conectado a tierra.
- Asegúrese de que las especificaciones eléctricas de la placa coinciden con las del suministro eléctrico de su hogar. En caso contrario, póngase en contacto con un electricista.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- No utilice adaptadores de enchufes múltiples ni cables prolongadores.
- Asegúrese de no provocar daños en el enchufe ni en el cable de red. El centro de asistencia es el único autorizado para cambiar el cable de corriente eléctrica del electrodoméstico en caso necesario.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente únicamente cuando haya terminado la instalación. Asegúrese de tener acceso al enchufe del suministro de red una vez instalado el aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- No toque el cable de red ni el enchufe con las manos mojadas.
- Este aparato cumple las directivas CEE.

Conexión de agua

- Asegúrese de no provocar daños en los tubos de agua.
- Antes de conectar el aparato a las nuevas tuberías o a tuberías que no se hayan usado durante mucho tiempo, deje correr el agua hasta que esté limpia.
- La primera vez que utilice el aparato, asegúrese de que no hay fugas.
- La manguera de entrada de agua tiene una válvula de seguridad y un revestimiento con un cable interno de conexión a la red.

**ADVERTENCIA**

Voltaje peligroso.

- Si la manguera de entrada de agua está dañada, desconecte el aparato inmediatamente de la toma de corriente. Póngase en contacto con el servicio técnico para cambiar la manguera de entrada de agua.

1.3 Uso

- Este aparato está concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares como:
 - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
 - Granjas
 - Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
 - Entornos tipo hostales o pensiones.

**ADVERTENCIA**

Existe riesgo de lesiones, quemaduras, descargas eléctricas o incendios.

- No cambie las especificaciones de este aparato.
- Los cuchillos y otros objetos con puntas afiladas deben colocarse en el cesto para cubiertos con las puntas hacia abajo o en posición horizontal.

- No deje la puerta del aparato abierta sin supervisión para evitar caídas sobre él.
- No se siente ni se ponga de pie sobre la puerta abierta.
- Los detergentes para lavavajillas son peligrosos. Siga las instrucciones de seguridad del envase de detergente.
- No beba agua procedente del aparato ni juegue con ella.
- No retire la vajilla del aparato hasta que finalice el programa. Puede quedar detergente en los platos.
- El aparato puede liberar vapor caliente si abre la puerta durante un programa.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables dentro, cerca o encima del aparato.
- No utilice pulverizadores ni vapor de agua para limpiar el aparato.

1.4 Luz interna

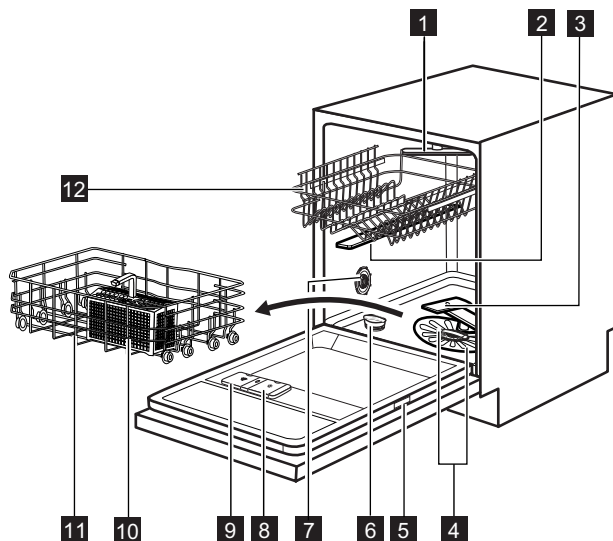
Antes de cambiar la luz interna, diríjase al servicio técnico.

1.5 Desecho**ADVERTENCIA**

Existe riesgo de lesiones o asfixia.

- Desconecte el aparato de la red.
- Corte el cable de conexión a la red y deséchelo.
- Retire el pestillo de la puerta para evitar que los niños y las mascotas queden encerrados en el aparato.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



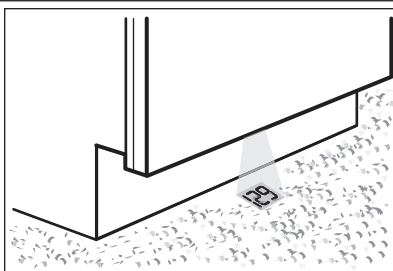
- 1 Brazo aspersor del techo
- 2 Brazo aspersor intermedio
- 3 Brazo aspersor inferior
- 4 Filtros
- 5 Placa de características
- 6 Depósito de sal
- 7 Selector de dureza del agua
- 8 Dosificador de abrillantador

- 9 Dosificador de detergente
- 10 Cesto para cubiertos
- 11 Cesto inferior
- 12 Cesto superior



Este lavavajillas cuenta con una luz interna que se enciende y se apaga al abrir y cerrar la puerta.

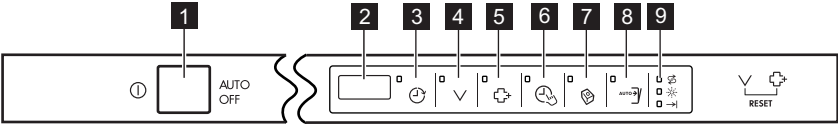
2.1 TimeBeam



TimeBeam es una luz que se muestra en el suelo bajo la puerta del aparato.

- Cuando empieza el programa, la duración se enciende.
- Cuando finaliza el programa, aparecen **0:00** y **CLEAN**.
- Cuando empieza el inicio diferido, se encienden la cuenta atrás y **DELAY**.
- Si el aparato presenta una avería, se muestra un código de alarma.

3. PANEL DE MANDOS



- 1

Tecla de encendido/apagado
- 2

Pantalla
- 3

Placa táctil **Delay**
- 4

Placa táctil **Program**
- 5

Placa táctil **ExtraHygiene**
- 6

Placa táctil **TimeSaver**
- 7

Placa táctil **Multitab**
- 8

Placa táctil **AutoOpen**
- 9

Indicadores

Indicadores	Descripción
	Indicador de sal. Siempre está apagado mientras el programa está en funcionamiento.
	Indicador de abrillantador. Siempre está apagado mientras el programa está en funcionamiento.
	Indicador de fin.

4. PROGRAMAS

Programa	Grado de suciedad Tipo de carga	Fases del programa	Opciones
1 AUTO SENSE 45°-70° 1)	Todo Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes	Prelavado Lavado de 45 °C a 70 °C Aclarados Secado	ExtraHygiene
2 PRO 70° 2)	Suciedad intensa Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes	Prelavado Lavado 70 °C Aclarados Secado	TimeSaver
3 Extra SILENT 3) 50°	Suciedad normal Vajilla y cubiertos	Prelavado Lavado 50 °C Aclarados Secado	
4 Quick 30MIN 4) 60°	Suciedad reciente Vajilla y cubiertos	Lavado 60 °C Aclarado	ExtraHygiene

Programa	Grado de suciedad Tipo de carga	Fases del programa	Opciones
5 ECO 50° 5)	Suciedad normal Vajilla y cubiertos	Prelavado Lavado 50 °C Aclarados Secado	ExtraHygiene ⁶⁾ TimeSaver ⁷⁾ AutoOpen
6 Quick 60MIN 55°	Suciedad normal Vajilla y cubiertos	Lavado 55 °C Aclarados	ExtraHygiene
7  45°	Suciedad normal o ligera Vajilla y cristalería finas	Lavado 45 °C Aclarados Secado	
8  ✕ 8)	Todo	Prelavado	

- 1) El aparato detecta el tipo de suciedad y la cantidad de objetos que hay en los cestos. Ajusta automáticamente la temperatura y la cantidad del agua, el consumo de energía y la duración del programa.
- 2) Este programa tiene una fase de aclarado a alta temperatura para obtener resultados más higiénicos. Durante la fase de aclarado, la temperatura se mantiene a 70 °C durante al menos 10 minutos.
- 3) Es el programa de lavado más silencioso. La bomba funciona a muy baja velocidad para reducir el nivel de ruido. Debido a la baja velocidad, el programa es largo.
- 4) Con este programa puede lavar una carga con suciedad reciente. Ofrece buenos resultados de lavado en poco tiempo.
- 5) Con este programa se consigue el uso más eficaz de agua y consumo de energía para vajillas y cubiertos con suciedad normal. (Este es el programa estándar para institutos de pruebas.)
- 6) No se puede seleccionar ExtraHygiene si AutoOpen está activado. Desactive AutoOpen.
- 7) No se puede seleccionar TimeSaver si AutoOpen está activado. Desactive AutoOpen.
- 8) Utilice este programa para aclarar rápidamente la vajilla. De esta forma se evita que los restos de comida se adhieran a la vajilla y se eliminan los malos olores del aparato. No utilice detergente con este programa.

Valores de consumo

Programa 1)	Duración (min)	Energía (kWh)	Agua (l)
1 AUTO SENSE 45°-70°	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14
2 PRO 70°	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 14

Programa ¹⁾	Duración (min)	Energía (kWh)	Agua (l)
3 Extra SILENT 50°	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 10
4 Quick 30MIN 60°	30	0.8	9
5 ECO 50°	195	0.82	10.2
6 Quick 60MIN 55°	55 - 65	1.0 - 1.2	10 - 11
7  45°	70 - 80	0.7 - 0.9	11 - 12
8 	14	0.1	4

1) La presión y temperatura del agua, las variaciones del suministro de energía, las opciones y la cantidad de platos pueden alterar la duración del programa y los valores de consumo.

Información para los institutos de pruebas

Para obtener toda la información necesaria para la prueba de rendimiento, envíe un correo electrónico a:

info.test@dishwasher-production.com

Anote el número de producto (PNC) que aparece en la placa de características.

5. OPCIONES



Active o desactive las opciones antes de poner en marcha un programa. No es posible activar ni desactivar las opciones con el programa en marcha.



Si se ajustan una o varias opciones, asegúrese de que los indicadores correspondientes están encendidos antes de que empiece el programa.

rado, la temperatura se mantiene a 70 °C durante al menos 10 minutos.

Cómo activar la opción ExtraHygiene

1. Pulse **ExtraHygiene**. Se enciende el indicador correspondiente. En la pantalla se puede ver la actualización de la duración del programa.
 - Si la opción no es aplicable al programa, el indicador correspondiente parpadea rápidamente 3 veces y después se apaga.

5.1 ExtraHygiene

Con esta opción, obtendrá resultados más higiénicos. Durante la fase de acla-

5.2 TimeSaver

Esta opción aumenta la presión y la temperatura del agua. Las fases de lavado y secado son más cortas. La duración total del programa disminuye aproximadamente un 50%.

Los resultados del lavado son los mismos que con la duración normal del programa. Los resultados de secado pueden disminuir.

Cómo activar la opción TimeSaver

1. Pulse **TimeSaver**. Se enciende el indicador correspondiente. En la pantalla se puede ver la actualización de la duración del programa.
 - Si la opción no es aplicable al programa, el indicador correspondiente parpadea rápidamente 3 veces y después se apaga.

5.3 Multitab

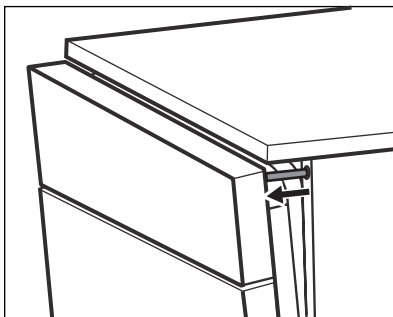
Seleccione esta opción únicamente si utiliza pastillas de detergente combinadas.

Esta opción desactiva el uso de abrillantador y sal. Los indicadores correspondientes están apagados.

La duración del programa puede aumentar.

Cómo activar la opción Multitab

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato.



PRECAUCIÓN

No intente cerrar la puerta del aparato mientras el dispositivo la mantiene entreabierta. El aparato podría dañarse.

2. Pulse **Multitab**: se enciende el indicador correspondiente.

Si deja de usar pastillas de detergente combinado, siga estos pasos antes de empezar a utilizar por separado detergente, abrillantador y sal para lavavajillas:

1. Ajuste el descalcificador de agua en el nivel más alto.
2. Asegúrese de llenar el depósito de sal y el dosificador de abrillantador.
3. Inicie el programa más corto con una fase de aclarado, sin detergente y sin platos.
4. Ajuste el descalcificador de agua en función de la dureza del agua de su zona.
5. Ajuste la cantidad de abrillantador.

5.4 AutoOpen

Esta opción ofrece buenos resultados de secado con menos consumo de energía. Esta opción se activa automáticamente

ECO cuando se selecciona el programa **50°**. Se enciende el indicador AutoOpen. No se puede seleccionar esta opción con otros programas.

- Con la fase de secado en funcionamiento, un dispositivo abre la puerta del aparato y la deja entreabierta.
- Al finalizar el programa, se retraen el dispositivo y la puerta del aparato. El aparato se apaga automáticamente.

Si desea desactivar la opción AutoOpen, pulse la tecla **AutoOpen**. El indicador correspondiente se apaga. En este estado, aumenta el consumo de energía del programa.

5.5 Señales acústicas

Las señales acústicas funcionan cuando se produce un fallo de funcionamiento del aparato, cuando se ajusta el nivel del descalcificador de agua o cuando se termina el programa.

Las señales acústicas están activadas por defecto, pero es posible desactivarlas.

Cómo desactivar las señales acústicas

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste.
2. Mantenga pulsado al mismo tiempo **Program** y **ExtraHygiene** hasta que los indicadores Delay, Program, ExtraHygiene y TimeSaver empiecen a parpadear.
3. Pulse **ExtraHygiene**.
 - Los indicadores Delay, Program y TimeSaver se apagan.
 - El indicador ExtraHygiene continúa parpadeando.
 - La pantalla muestra el ajuste actual.

1b	Señal acústica encendida.
-----------	---------------------------

0b	Señal acústica apagada.
-----------	-------------------------

4. Pulse **ExtraHygiene** para cambiar el ajuste.
5. Pulse la tecla de encendido/apagado para apagar el aparato y confirmar el ajuste.

5.6 Cómo ajustar el color de TimeBeam

Se puede ajustar el color del TimeBeam para que coincida con el del suelo de la cocina. Hay 9 colores diferentes disponibles.

También se puede desactivar TimeBeam.

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste.
2. Mantenga pulsado al mismo tiempo **Program** y **ExtraHygiene** hasta que los indicadores Delay, Program, ExtraHygiene y TimeSaver empiecen a parpadear.
3. Pulse **TimeSaver**.
 - Los indicadores Delay, Program y ExtraHygiene se apagan.
 - El indicador Timesaver continúa parpadeando.
 - La pantalla muestra un número y la letra C. Cada número está vinculado a un color (0C = TimeBeam desactivado).
4. Para ajustar un color, pulse **TimeSaver** repetidamente para recorrer el menú de colores. Los distintos colores aparecen en el suelo de la cocina.
5. Pulse la tecla de encendido/apagado para apagar el aparato y confirmar el ajuste.

6. ANTES DEL PRIMER USO

1. Asegúrese de que el ajuste del descalcificador coincide con la dureza del agua de su zona. De no ser así, ajuste el descalcificador de agua. Póngase en contacto con las autoridades correspondientes para conocer la dureza del agua de su zona.
2. Llene el depósito de sal.
3. Llene el dosificador de abrillantador.
4. Abra la llave de paso.
5. El interior del aparato puede tener restos. Inicie un programa para eliminarlos. No utilice detergente ni cargue los cestos.

6.1 Ajuste el descalcificador de agua

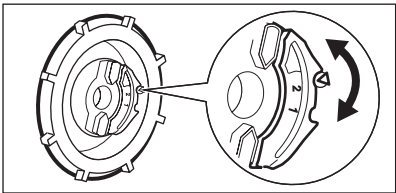
Dureza agua				Ajuste del descalcificador de agua	
Grados alemanes (°dH)	Grados franceses (°fH)	mmol/l	Grados Clarke	Manual	Electrónico
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

1) Posición de fábrica.

2) No utilice sal en este nivel.

 El descalcificador de agua se debe ajustar manual o electrónicamente.

Ajuste manual



Coloque el selector de dureza del agua en la posición 1 o 2.

Ajuste electrónico

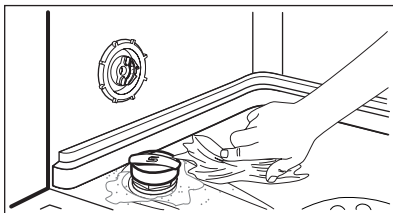
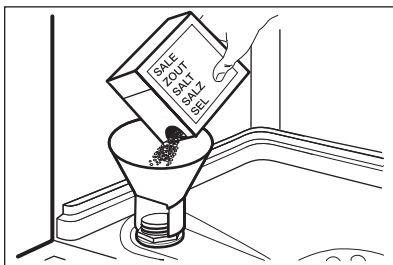
1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste.
2. Mantenga pulsado al mismo tiempo **Program** y **ExtraHygiene** hasta que los indicadores Delay, Program, ExtraHygiene y TimeSaver empiecen a parpadear.
3. Pulse **Delay**.

- Los indicadores Program, ExtraHygiene y TimeSaver se apagan.
- El indicador Delay continúa parpadeando.
- Las señales acústicas funcionan de la siguiente manera: cinco señales acústicas intermitentes = nivel 5.
- En la pantalla aparece el ajuste del descalcificador, p. ej., **5 L** = nivel 5.

4. Pulse **Delay** repetidamente para cambiar el ajuste.

5. Pulse la tecla de encendido/apagado para apagar el aparato y confirmar el ajuste.

6.2 Llenar el depósito de sal



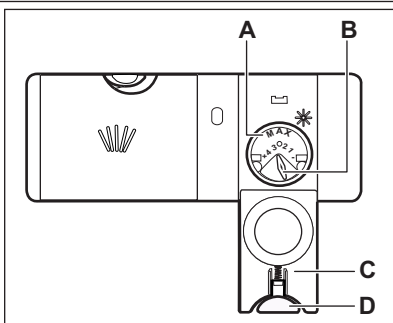
1. Abra el depósito de sal girando la tapa hacia la izquierda.
2. Vierta un litro de agua en el depósito de sal (sólo la primera vez).
3. Llene el depósito con sal para lavavajillas.
4. Elimine los restos de sal que puedan haber quedado en la entrada del depósito.
5. Cierre el depósito girando la tapa hacia la derecha.



PRECAUCIÓN

El agua y la sal pueden salirse del depósito de sal cuando lo llena. Riesgo de corrosión. Para evitarlo, después de llenar el depósito, inicie un programa.

6.3 Llenado del distribuidor de abrillantador



1. Pulse el botón de apertura (**D**) para abrir la tapa (**C**).
2. Llene el dosificador de abrillantador (**A**) hasta la marca "max" como máximo.
3. Limpie las salpicaduras de abrillantador con un paño absorbente para evitar que se forme demasiada espuma.
4. Cierre la tapa. Asegúrese de que el botón de apertura se encaja en su sitio.



Puede girar el selector de la cantidad (**B**) entre la posición 1 (menor cantidad) y la posición 4 (mayor cantidad).

7. USO DIARIO

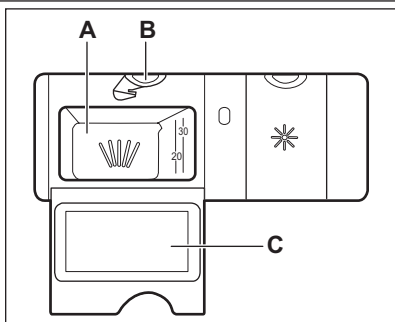
1. Abra la llave de paso.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en

modo de ajuste; consulte "Ajuste e inicio de un programa".

- Si el indicador de sal está encendido, llene el depósito.

- Si el indicador de abrillantador está encendido, llene el dosificador de abrillantador.
3. Cargue los cestos.
 4. Añada el detergente.
 - Si utiliza pastillas de detergente combinado, active la opción Multi-tab.
 5. Ajuste e inicie el programa adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad.

7.1 Uso del detergente



1. Pulse el botón de apertura (B) para abrir la tapa (C).
2. Coloque el detergente en el compartimento (A).
3. Si el programa tiene una fase de prelavado, inserte una pequeña cantidad de detergente en la parte interior de la puerta del aparato.
4. Si utiliza pastillas de detergente, coloque la pastilla en el compartimento (A).
5. Cierre la tapa. Asegúrese de que el botón de apertura se encaja en su sitio.

7.2 Ajuste e inicio de un programa

Modo de ajuste

Para algunas configuraciones, es necesario que el aparato se encuentre en modo de ajuste.

Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. El aparato se encuentra en modo de ajuste cuando la pantalla muestra 2 barras de estado horizontales. Si el panel de control no muestra esta condición, mantenga pulsados **Program** y **ExtraHygiene** simultáneamente hasta que el aparato muestre 2 barras de estado horizontales.

Inicio de un programa sin inicio diferido

1. Abra la llave de paso.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste.
3. Ajuste un programa. Si lo desea, puede ajustar las opciones.

- El número de programa parpadea en la pantalla.

4. Cierre la puerta del aparato. Se inicia el programa. La duración del programa empieza a disminuir en intervalos de 1 minuto.

Inicio de un programa con inicio diferido

1. Ajuste el programa.
2. Pulse repetidamente **Delay** hasta que la pantalla muestre el tiempo de retardo que desee ajustar (entre 1 y 24 horas).
 - El tiempo de inicio diferido parpadea en la pantalla.
 - Se enciende el indicador Delay.
3. Cierre la puerta del aparato. La cuenta atrás se inicia.
 - El programa se pone en marcha cuando termina la cuenta atrás.

Apertura de la puerta mientras está funcionando el aparato

Si abre la puerta, se detiene el aparato. Cuando cierre la puerta, el aparato con-

tinuará a partir del punto de interrupción.

Cancelación del inicio diferido mientras está en curso la cuenta atrás

Si se cancela el inicio diferido, también se cancela el programa.

1. Mantenga pulsado al mismo tiempo **Program** y **ExtraHygiene** hasta que se muestren 2 barras de estado horizontales en la pantalla.
2. Vuelva a ajustar el programa.

Cancelación de un programa

1. Mantenga pulsado al mismo tiempo **Program** y **ExtraHygiene** hasta que se muestren 2 barras de estado horizontales en la pantalla.



Compruebe que hay detergente en el dosificador antes de iniciar un nuevo programa.

Al finalizar el programa

La pantalla muestra 0:00 y el indicador de fin de programa se enciende.

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para apagar el aparato.
2. Cierre la llave de paso.



Si no pulsa la tecla de encendido/apagado, la función AUTO OFF desactivará automáticamente el aparato unos minutos después de haber finalizado el programa. Esto ayuda a reducir el consumo de energía.

Importante

- Deje enfriar la vajilla antes de retirarla del aparato. Los platos calientes son sensibles a los golpes.
- Vacíe primero el cesto inferior y, a continuación, el superior.
- Puede haber restos de agua en los laterales y en la puerta del aparato. El acero inoxidable se enfría con mayor rapidez que los platos.

8. CONSEJOS

8.1 descalcificador de agua

El agua dura contiene gran cantidad de minerales que pueden dañar el aparato y provocar resultados de lavado no satisfactorios. El descalcificador de agua neutraliza estos minerales.

La sal para lavavajillas mantiene el descalcificador limpio y en buen estado. Es muy importante ajustar el nivel de descalcificador. De esta forma se asegura de que el descalcificador utilice la cantidad correcta de sal y agua.

8.2 Utilización de sal, abrillantador y detergente

- Utilice únicamente sal, abrillantador y detergente para el lavavajillas. El aparato podría dañarse con otros productos.



No utilice más cantidad de detergente que la recomendada. Consulte las instrucciones del envase del detergente.

- El abrillantador ayuda a secar la vajilla sin dejar rayas ni manchas durante la última fase de aclarado.
- Las pastillas de detergente combinado contienen detergente, abrillantador y otros productos añadidos. Compruebe que las pastillas son adecuadas para la dureza del agua de su zona. Consulte las instrucciones del paquete de los productos.
- Las pastillas de detergente no se disuelven completamente con programas cortos. Para evitar restos de detergente en la vajilla, se recomienda usar pastillas de detergente con los programas largos.

8.3 Carga de los cestos



Consulte el folleto suministrado con ejemplos de carga de los cestos.

- Utilice el aparato exclusivamente para lavar utensilios aptos para lavavajillas.
- No coloque en el aparato utensilios de madera, cuerno, aluminio, peltre o cobre.
- No coloque en el aparato objetos que puedan absorber agua (esponjas, paños de limpieza, etc.).
- Elimine los restos de comida de los platos.
- Para eliminar fácilmente los restos de comida, remoje las cacerolas y sartenes en agua antes de colocarlas en el aparato.
- Coloque los objetos huecos (por ejemplo, tazas, vasos, cazuelas) boca abajo.
- Asegúrese de que los cubiertos y los platos no se adhieran entre sí. Mezcle las cucharas con otros cubiertos.
- Asegúrese de que los vasos no choquen entre sí.
- Coloque los objetos pequeños en el cesto de cubiertos.

- Coloque los objetos ligeros en el cesto superior. Asegúrese de que no se mueven.
- Antes de iniciar un programa, compruebe que los brazos aspersores giran sin obstrucción.

8.4 Antes del inicio de un programa

Compruebe que:

- Los filtros están limpios y bien instalados.
- Los brazos aspersores no están obstruidos.
- La posición de los objetos en los cestos es correcta.
- El programa es adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad.
- Se utiliza la cantidad correcta de detergente.
- Hay abrillantador y sal para lavavajillas (a menos que utilice pastillas de detergente combinado).
- La tapa del depósito de sal está apretada.

9. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



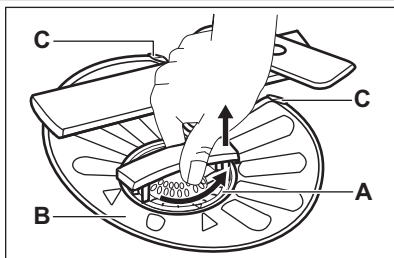
ADVERTENCIA

Antes de proceder con el mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.

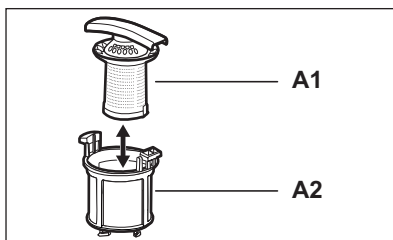


Los filtros sucios y los brazos aspersores obstruidos reducen la calidad del lavado. Revíselos periódicamente y, si es necesario, límpielos.

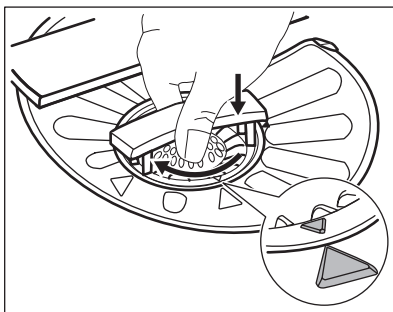
9.1 Limpieza de los filtros



1. Gire el filtro (A) a la izquierda y extraígallo.



2. Para desmontar el filtro (A), separe (A1) y (A2).
3. Extraiga el filtro (B).
4. Lave los filtros con agua.
5. Coloque el filtro (B) en su posición inicial. Asegúrese de montarlo correctamente bajo las dos guías (C).



6. Coloque el filtro (A) en su posición en el filtro (B). Gírelo hacia la derecha hasta que encaje.



Una posición incorrecta de los filtros puede dañar el aparato y provocar resultados de lavado no satisfactorios.

9.2 Limpieza de los brazos aspersores

No retire los brazos aspersores. Si los orificios de los brazos aspersores se taponan, retire la suciedad restante con un objeto afilado.

9.3 Limpieza del exterior

Limpie el aparato con un paño suave humedecido.

Utilice sólo detergentes neutros. No utilice productos abrasivos, estropajos duros ni disolventes.

10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El aparato no se pone en marcha ni se detiene durante el funcionamiento. Antes de ponerse en contacto con el servicio técnico, consulte la información siguiente para solucionar el problema.

Algunos fallos de funcionamiento se indican en la pantalla con un código de alarma:

- **,10** - El aparato no carga agua.

- **,20** - El aparato no desagua.
- **,30** - El dispositivo anti inundación se ha puesto en marcha.



ADVERTENCIA

Apague el aparato antes de realizar las comprobaciones.

Problema	Posible solución
No se puede encender el aparato.	Asegúrese de que el enchufe está conectado a la toma de corriente.
	Asegúrese de que no hay ningún fusible dañado en la caja de fusibles.
El programa no se pone en marcha.	Asegúrese de que la puerta del aparato está cerrada.

Problema	Posible solución
	Si se ha ajustado el inicio diferido, cancele el ajuste o espere hasta el final de la cuenta atrás.
El aparato no carga agua.	Compruebe que el grifo está abierto.
	Asegúrese de que la presión del agua no sea demasiado baja. Solicite información a la compañía local de suministro de agua.
	Compruebe que el grifo no esté obstruido.
	Asegúrese de que el filtro de la manguera de entrada no está obstruido.
	Asegúrese de que la manguera de entrada no esté doblada ni retorcida.
El aparato no desagua.	Compruebe que el desagüe no esté obstruido.
	Asegúrese de que el tubo de desagüe no esté doblado ni retorcido.
El dispositivo anti inundación se ha puesto en marcha.	Cierre el grifo y póngase en contacto con el servicio técnico.

Una vez finalizada la revisión, encienda el aparato. El programa continuará a partir del punto en que se haya interrumpido.

Si el problema se vuelve a producir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Si la pantalla muestra otros códigos de alarma, diríjase al servicio técnico.

10.1 Los resultados del lavado y el secado no son satisfactorios

Se ven rayas o películas azuladas en vasos y platos

- La dosificación del abrillantador es demasiado alta. Ajuste el selector de abrillantador en la posición más baja.
- La cantidad de detergente es demasiada.

Manchas y gotas de agua en vajilla y cristalería

- La dosificación del abrillantador es insuficiente. Ajuste el selector de abrillantador en una posición más alta.
- La calidad del detergente podría ser la causa.

La vajilla está mojada

- El programa no tiene una fase de secado o la tiene con una temperatura baja.
- El dosificador de abrillantador está vacío.
- La calidad del abrillantador podría ser la causa.
- La calidad de las pastillas de detergente combinado podría ser la causa. Pruebe con una marca diferente o active el dosificador del abrillantador y utilice éste junto con las pastillas de detergente combinado.



Consulte otras posibles causas en "CONSEJOS".

10.2 Cómo activar el dosificador de abrillantador

La activación del dosificador del abrillantador se produce solo con la opción Multitab activada.

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste.
2. Mantenga pulsado al mismo tiempo **Program** y **ExtraHygiene** hasta que

los indicadores Delay, Program, ExtraHygiene y TimeSaver empiecen a parpadear.

3. Pulse **Program**.

- Los indicadores Delay, ExtraHygiene y Timesaver se apagan.
- El indicador Program continúa parpadeando.
- La pantalla muestra el ajuste actual.

0d Dosificador de abrillantador apagado.

1d Dosificador de abrillantador encendido.

4. Pulse **Program** para cambiar el ajuste.

5. Pulse la tecla de encendido/apagado para apagar el aparato y confirmar el ajuste.

6. Ajuste la cantidad de abrillantador.

7. Llene el dosificador de abrillantador.

11. INFORMACIÓN TÉCNICA

Medidas	Ancho / Alto / Fondo (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Conexión eléctrica	Consulte la placa de características.	
	Voltaje	220-240 V
	Frecuencia	50 Hz
Presión del suministro de agua	Mín. / máx. (bares / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Suministro de agua ¹⁾	Agua fría o caliente ²⁾	máx. 60 °C
Capacidad	Cubiertos	12
Consumo de potencia	Modo encendido	0.10 W
	Modo apagado	0.10 W

1) Conecte la manguera de entrada de agua a un grifo con rosca de 3/4 pulgadas.

2) Si el agua caliente procede de fuentes de energía alternativas (por ejemplo, paneles solares, energía eólica), utilice la toma de agua caliente para reducir el consumo de energía.

12. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo ♻. Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje.

Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y

electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

www.aeg.com/shop



117914552-A-462012



www.preciz.hu

AEG
perfekt in form und funktion